

VOZIČEK ZA RAZDELJEVANJE
HRANE B.PRO
SAW 1/2/3/4, SAW L-2/3/4
SAG 2/3, SAG L-2/3
POTOPNI VOZIČEK ZA JEDILNI
PRIBOR BTW 9X7

Prevod izvirnih navodil za uporabo

Avtorske pravice

Ta navodila so zaščitena z zakonom o avtorskih pravicah.

Prepovedano je razmnoževanje in kopiranje vseh ali posameznih delov informacij iz tega dokumenta ter njihovo izkoriščanje v konkurenčne namene ali posredovanje tretjim osebam.

Tehnične spremembe

Pridržujemo si pravico do sprememb zaradi tehničnih izboljšav.

Vsebina

O teh navodilih za uporabo	Prikaz tipografije	6
Informacije o izdelku	Namen uporabe	7
	Pogoji uporabe	7
	Informacijske oznake na izdelku	8
	Značilnosti izdelka	8
	Model in standardna izvedba	9
	Opcije/oprema modela	11
Varnost	Varna uporaba	13
	Obveznosti uporabnika	13
	Pogoji uporabe	13
	Transport	14
	Zagon	14
	Upravljanje in delovanje	15
	Sprememba mesta namestitve	17
	Zaustavitev delovanja	19
	Čiščenje in vzdrževanje	19
	Higiena	19
	Standardi in direktive	19
Dodatne informacije o uporabi v otroških vrtcih in šolah	Namen uporabe	20
	Področje uporabe	20
	Obvezni nadzor	20
	Električno napajanje	20
	Naprava ni otroška igrača	20
	Naprava ni voziček	20
	Naprava ni mesto za odlaganje	20
	Zapore koles	20
	Vroče površine	21
	Predali omare	21
	Tečaji vrat naprave	21
Transport	Preverjanje glede transportnih poškodb/odstranjevanje embalaže	22
	Dobavni obseg	22
	Odstranjevanje embalaže	22
	Odstranjevanje embalažnega materiala	22
Pregled naprave	Voziček za razdeljevanje hrane SAW	23
	Voziček za razdeljevanje hrane SAG	24
	Potopni voziček za jedilni pribor BTW 9x7	25

Zagon	Izvajanje prvega čiščenja	26
	Pogoji za delovanje	26
	Prvi zagon	26
Upravljanje in delovanje	Nastavljanje ciljne temperature	27
	Odpiranje drsnega pokrova	28
	Zapiranje drsnega pokrova	28
	Vrste polnjenja	29
	Predhodno ogrevanje korit za posode z dvojnimi dnom	29
	Suho polnjenje korit za posodo z dvojnimi dnom	31
	Vlažno polnjenje korit za posodo z dvojnimi dnom (priporočljivo)	32
	Predhodno ogrevanje predalov naprave	32
	Polnjenje predalov naprave	32
	Vklop/izklop toplotnega mostu (opcijsko)	33
	Odpiranje/zapiranje odlagalne police	33
	Premestitev naprave na novo mesto namestitve	33
	Sprememba mesta namestitve	34
	Vožnja prek ramp, vdolbin, poševnih površin	35
	Ohranjanje toplote hrane	35
	Jemanje hrane	36
Zaustavitev delovanja	Zaustavitev delovanja naprave	37
	Voziček za razdeljevanje hrane in potopni voziček za jedilni pribor SAW in BTW 9x7	38
	Voziček za razdeljevanje hrane SAG	38
Pomoč v primeru težav	Diode LED za prikaz delovanja ne svetijo—naprava ni pod omrežno napetostjo	39
	Diode LED za prikaz delovanja "Ogrevanje korita za posodo z dvojnimi dnom" svetijo, vendar se hrane ne vzdržuje v dovolj toplem stanju	39
	Diode LED za prikaz delovanja "Sevalni grelnik" svetijo, vendar se hrane ne vzdržuje v dovolj toplem stanju	39
	Korozija na delih iz legiranega jekla	39
	Zunanje poškodbe na napravi	40
Čiščenje in vzdrževanje	Napotki za čiščenje legiranega jekla	41
	Osebna zaščitna oprema	42
	Interval čiščenja	42
	Načini čiščenja	42
	Čistilno sredstvo	42
	Čiščenje naprave	43
Vzdrževanje	Zagotovite redno vzdrževanje naprave	47
	Preverjanje zapore koles	47
	Preverjanje tesnila vrat	47
	Skrb za tesnila	47




	Izvajanje ponovnega preverjanja za zagotavljanje električne varnosti	47
	Preverjanje priključnih kablov in vtičev	47
	Preverjanje odstranjevalnika kondenzirane vode	48
Popravilo	Pooblaščen osebe	49
	Opis okvare	49
	Zamenjava komponent	49
	Nadomestni deli	50
	Naslov	50
Odstranjevanje	Odstranjevanje naprave	50
Tehnični podatki	Splošni podatki	51
	Električni podatki	52
	Okolje	52
Podatki za naročanje		53
Pribor		53
Standardi, direktive, uredbe in predpisi	Standardi	54
	Direktive za CE označevanje/EU-izjava o skladnosti	54
	Uredbe, predpisi	54
Vzdrževalna dela		55

O teh navodilih za uporabo

Dokumentacija o izdelku

To je prevod izvirnih navodil za uporabo.
Ciljna skupina: upravljavci, šef kuhinje.

Prikaz tipografije

-  **Pomembno opozorilo** glede posebnosti oz. posebnih primerov.
-  **Pojasnila**
-  **Navzkrižno sklicevanje** na poglavje.
- ✓ **Pogoj**, ki mora biti izpolnjen pred izvedbo naslednjih korakov.
- **Dejanje** ali opravilo, ki ga je treba izvesti.

Izvedba naprave XYZ

Na ta način označen odstavek velja samo za določeno izvedbo naprave ali opcijo naprave.

Varnostna opozorila



Opozorilna beseda!

Vrsta in izvor nevarnosti

Možne posledice v primeru neupoštevanja varnostnega opozorila.

- Ukrepi za preprečevanje nevarnosti in njenih posledic.
-

Opozorilna beseda (previdnost, opozorilo, nevarnost) opozarja na stopnjo nevarnosti.

Previdno opozarja na možne lažje poškodbe oseb ali opreme.

Pozor opozarja na možne težje telesne poškodbe.

Nevarnost opozarja na možne najtežje telesne poškodbe ali smrt.

Informacije o izdelku

Namen uporabe ***Voziček za razdeljevanje hrane B.PRO SAW/SAG je zasnovan za te namene uporabe:***

- Ohranjanje toplote hrane v gastro posodah GN
- Prevoz hrane v gastro posodah
- Izdajanje hrane, razdeljevanje hrane
- Ohranjanje toplote in prevoz hrane na pladnjih v formatu GN (samo SAG 2/3)

Voziček za razdeljevanje hrane B.PRO SAW/SAG se lahko uporablja le za kratkotrajno shranjevanje, transport živil v posodah in za razdeljevanje (serviranje) hrane.

Potopni voziček za jedilni pribor B.PRO BTW 9x7 je zasnovan za naslednje namene uporabe:

- Namakanje jedilnega pribora
- Ohranjanje tople vode
- Postavitev pod delovnimi mizami in tračnimi napravami

Naprava je še posebej primerna za uporabo v socialni gastronomiji (klinike, domovi za ostarele, otroški vrtci), hotelirstvu in gastronomiji (banket, oskrba na zabavah) kot tudi v gastronomiji v sklopu obratov (kantine, menze).

Naslednje uporabe niso dovoljene:

- Delovanje električnih naprav v uporabnem prostoru
- Segrevanje in priprava jedi in tekočin
- transport oseb z napravo ali na njej, kot tudi njenih priključkov;
- uporaba kot nadomestna lestev, pripomoček za plezanje ali plezalno pripravo;
- Transport ali skladiščenje nevarnih ali strupenih snovi/tekočin;

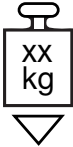

Pogoji uporabe **Okolica**

Naprava je namenjena uporabi pri temperaturi okolice od +15 °C do +38 °C in normalni zračni vlagi (brez rošenja) v zaprtih prostorih ali na območjih z nadstreški, vendar ne izpostavljajte vremenskim vplivom.

Naprava je bila razvita za uporabo do 2000 m nadmorske višine.

Informacijske oznake na
izdelku

Na napravo so priložena naslednje opozorilne ploščice:

Opozorilna ploščica	Pomen – mesto namestitve
	Nalepka "Maksimalna nosilnost" na dnu naprave SAW na odlagalnih policah na zaščitnem pokrovu
	"Opozorilo na vroče površine" po DIN 4844-2 pri opcijskem toplotnem mostu

► Opozorilne ploščice, ki niso več berljive, so poškodovane ali niso prisotne, takoj zamenjajte.

Značilnosti izdelka

Voziček za razdeljevanje hrane B.PRO SAW/SAG

Napravo lahko polnimo z gastro posodami.

Varnostni potisni ročaj omogoča varno in preprosto premikanje naprave naprej.

Stabilni kotni ščitniki ščitijo pred poškodbami.

Na napravi je stikalo za vklop/izklop za vklop in izklop načina ohranjanja toplote.

Naprava je opremljena z mehanskim regulatorjem temperature.

Regulacija temperature deluje z mehanskim termostatom s kapilarno cevjo.

Za zvezno nastavljanje temperature se uporabljajo vrtljivi regulatorji

(nastavitev "10" ustreza temperaturi pribl. 95 °C).

Vsako korito za posode z dvojnim dnom se lahko ogreva ločeno.

Potopni voziček za jedilni pribor BTW 9x7

Naprava je namenjena namakanju umazanega jedilnega pribora.

Varnostni potisni ročaj omogoča varno in preprosto premikanje naprave naprej.

Stenski odbojniki nad kolesci ščitijo pred poškodbami.

Na napravi je stikalo za vklop/izklop za vklop in izklop načina ohranjanja toplote.

Naprava je opremljena z mehanskim regulatorjem temperature.

Regulacija temperature deluje z mehanskim termostatom s kapilarno cevjo.

Za zvezno nastavljanje temperature se uporabljajo vrtljivi regulatorji

(nastavitev "10" ustreza temperaturi pribl. 85 °C).

Model in standardna izvedba

Različice vozička za razdeljevanje hrane B.PRO SAW/SAG/BTW se razlikujejo glede na standardno izvedbo po naslednjih lastnostih:

Model Izvedba	SAW 1/2/3/4	SAW L-2/3/4	SAG 2/3	SAG L-2/3
Izvedba iz nerjavečega jekla	X	X	X	X
Ogrevana korita za posode z dvojnim dnom	1/2/3/4	2/3/4	2/3	2/3
Mehanske regulacije temperature za posode z dvojnim dnom brezstopenjsko z regulatorjem ¹⁾	X	X	X	X
Mehanske regulacije temperature za predale naprave brezstopenjsko z regulatorjem ²⁾	—	—	X	X
Skupna regulacija temperature za tri predale naprave za dva od treh predalov naprave	—	—	X	X
Potisni ročaj na čelni strani	X	—	X	—
Potisni ročaj na vzdolžni strani	—	X	—	X
Upravljalni elementi na čelni strani	X	—	X	—
Upravljalni elementi na vzdolžni strani	—	X	—	X
Dno naprave pod posodo z dvojnim dnom	X	X	—	—
Telo naprave in vrata z dvostensko izolacijo	—	—	X	X
Predali za shranjevanje GN posod/pladnjev	—	—	2/3	2/3
Vodila (v parih) za vsak predal naprave	—	—	6	6
Zaskočni spoj na vratih	—	—	X	X
Štiri vrtljiva kolesa, od tega dve s parkirno zavoro	X	X	—	—
Dve vrtljivi kolesi s parkirno zavoro, dve fiksni kolesi	—	—	X	X

Legenda	
X	vkjučeno
—	NI vkjučeno

¹⁾ Nastavitev "10" ustreza temperaturi pribl. 95 °C

²⁾ Nastavitev "10" ustreza temperaturi pribl. 85 °C

Model Izvedba	BTW 9x7
Izvedba iz nerjavečega jekla	X
Ogrevana korita za posode z dvojnim dnom	1
Mehanske regulacije temperature za posode z dvojnim dnom brezstopenjsko z regulatorjem ¹⁾	X
Mehanske regulacije temperature za predale naprave brezstopenjsko z regulatorjem ²⁾	—
Skupna regulacija temperature za tri predale naprave za dva od treh predalov naprave	—
Potisni ročaj na čelni strani	X
Potisni ročaj na vzdolžni strani	—
Upravljalni elementi na čelni strani	X
Upravljalni elementi na vzdolžni strani	—
Dno naprave pod posodo z dvojnim dnom	—
Telo naprave in vrata z dvostensko izolacijo	—
Predali za shranjevanje GN posod/pladnjev	—
Vodila (v parih) za vsak predal naprave	—
Zaskočni spoj na vratih	—
Štiri vrtljiva kolesa, od tega dve s parkirno zavoro	X
Dve vrtljivi kolesi s parkirno zavoro, dve fiksni kolesi	—

Legenda	
X	vključeno
—	NI vključeno

¹⁾ Nastavitev "10" ustreza temperaturi pribl. 95 °C

²⁾ Nastavitev "10" ustreza temperaturi pribl. 85 °C

Opcije/oprema modela

Model Izvedba	SAW 1/2/3/4	SAW L-2/3/4	SAG 2/3	SAG L-2/3
Kolesca iz legiranega jekla	X	X	X	X
Kolesca z ohišjem iz pocinkanega jekla	X	X	X	X
Antistatična kolesca	X	X	X	X
Zračna kolesca	X	X	X	X
Drсни pokrov z obodno galerijo	2/3	—	X	—
Zgibni pokrov 2/3 do 1/3	2/3/4	—	X	—
Držalo GN pokrova	X	—	X	—
Preklopna odlagalna polica na čelni strani	X	X	X	X
Preklopna odlagalna polica na vzdolžni strani	X	X	X	X
Posebna izolacija med posodo in grelnim predalom	—	—	X	—
Poljubna izbira višine do zgornjega roba pokrova od 700 mm do 899 mm	X	X	—	—
Telo v barvni foliji	—	—	X	X
Obdajajoča zaščitna letev	—	—	X	—
Zaščitni pokrov z višino podajanja 275 mm	X	X	X	X
Zaščitni pokrov je speljan do zgornjega pokrova	X	X	X	X
Zaščitni pokrov s sevalnim grelnikom (en sevalni grelnik na posodo z dvojnim dnom)	X	X	X	X
Milnik/razkuževalnik	X	X	X	X

Legenda	
X	vključeno
—	NI vključeno

Model Izvedba	BTW 9x7
Kolesca iz legiranega jekla	X
Kolesca z ohišjem iz pocinkanega jekla	X
Antistatična kolesca	—
Zračna kolesca	—
Drsni pokrov z obodno galerijo	—
Zgibni pokrov 2/3 do 1/3	—
Držalo GN pokrova	—
Zložljiva odlagalna polica—na čelni strani	—
Zložljiva odlagalna polica—na vzdolžni strani	—
Posebna izolacija med posodo in grelnim predalom	—
Poljubna izbira višine do zgornjega roba pokrova od 700 mm do 899 mm	—
Telo v barvni foliji	—
Obdajajoča zaščitna letev	—
Zaščitni pokrov z višino podajanja 275 mm	—
Zaščitni pokrov je speljan do zgornjega pokrova	—
Zaščitni pokrov s sevalnim grelnikom (en sevalni grelnik na posodo z dvojnim dnom)	—
Milnik/razkuževalnik	—

Legenda	
X	vključeno
—	NI vključeno

Varnost

Varna uporaba



Pred prvim zagonom natančno preberite navodila za uporabo.

- Pred prvo uporabo naprave preberite in upoštevajte varnostna navodila.
- Preberite in upoštevajte informacije o varni uporabi in še posebej opozorila v tej dokumentaciji.

Ta navodila za uporabo shranite tako, da so upravljavcem vedno dostopna.

Obveznosti uporabnika

Upravljavec je odgovoren, da vsi uporabniki pred prvim upravljanjem naprave preberejo ta navodila.

- Prepričajte se, da so bili uporabniki naprave poučeni o delovanju in ravnanju s to napravo v skladu s temi navodili za uporabo in da so jih razumeli.

Naprava je izdelana v skladu z najnovejšim stanjem tehnologije. Pri tem so izpolnjene vse zahteve, ki so potrebne za varno delovanje. Kljub temu obstajajo preostala tveganja pri delovanju naprave. Varnostna navodila in opozorila v teh navodilih za uporabo so namenjena zaščiti pred temi preostalimi tveganji.

Nepravilna uporaba naprave lahko povzroči resne telesne poškodbe ali poškodbo opreme.

Napravo lahko uporabljajo samo osebe brez omejenih fizičnih, zaznavnih ali duševnih sposobnosti, ki so potrebne za upravljanje naprave.

- Zagotovite, da uporabniki poznajo in lahko ocenijo nevarnosti, povezane z napravo.

Uvajanje tretjih oseb

Če voziček predate tretjim osebam, morate osebe seznaniti z varno uporabo vozička in jih opozoriti na morebitne nevarnosti.

Namen uporabe

Upravljavec je odgovoren za to, da se naprava uporablja samo pravilno in za predvideni namen.

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen uporabe.

Pogoji uporabe

Nevarnost prevrnitve!

Naprava se lahko prevrne in povzroči hude poškodbe oseb in opreme.

- Naprave NE uporabljajte kot "nadomestno lestev" ali otrokom dovolite, da jo uporabljajo kot "plezalno napravo".
- Napravo hranite izven dosega otrok.
- Napravo uporabljajte le v dovoljenih okoljskih pogojih.
- Napravo uporabljajte samo v brezhibnem stanju.
- Če je naprava poškodovana ali ne deluje pravilno, PRENEHAJTE uporabljati napravo, izvalcite napajalni kabel in jo nemudoma dajte v popravilo pooblaščenemu servisu.

➡ Poglavlje »Popravilo« na strani 49

Nevarnost eksplozije!

Če v napravi skladiščite posode z eksplozivnimi snovmi in napravo zaženete, lahko pride do eksplozije, ki povzroči poškodbe oseb in opreme.

- V napravi ne skladiščite nobenih eksplozivnih snovi, npr. vsebnikov aerosolov z vnetljivim pogonskim plinom.

Transport Težka naprava, ki se lahko prevrne!

Nepravilen transport naprave lahko povzroči resne telesne poškodbe ali poškodbo opreme.

- Naprava mora med transportom stati pokonci.

Prevoz s tovornjakom ali dostavnim vozilom!

- Napravo prevažajte samo v tovornjaku z dovolj dimenzionirano nakladalno rampo ali v dostavnem vozilu .
- Prepričajte se, da nakladalna rampa NE presega naklona 10°.
- Napravo zavarujte pred zdrsom (varnostni pasovi).
- ☞ Samo zapore koles NE zadoščajo za transportno zaščito.
- Napravo med transportom zaščitite pred navpičnimi premikanji.
- Uporabite oblazinjene varovalne palice.
- Prepričajte se, da je naprava varno shranjena in da med prevozom ne more zdrsniti ali pasti z nakladalne površine tovornjaka.

Zagon Vnetljive zaščitne folije!

Zaščitne folije, ki niso odstranjene, se lahko med uporabo vnamejo.

- Pri odstranjevanju embalaže naprave odstranite vse prisotne zaščitne folije.

Električni udar zaradi električnega naboja, nevarnost kratkega stika!

Ko napravo premaknete iz hladnega skladiščnega prostora v kuhinjo, se vlaga, ki je v zraku v prostoru, usede na površino.

Pri priključenju napravi nastane zaradi plasti vlage nevarnost kratkega stika ali udara električnega toka.

- Naprave ne zaženite, dokler ne doseže sobne temperature.
- Napravo uporabljajte samo na ravni, trdi podlagi.
- Naprave ne vgradite v bližini naprav, na katerih nastaja močna para (npr. pomivalni stroj).

Nepravilna omrežna napetost! Manjka varovalo!

Nepravilno ravnanje z električnim vtičem in električnim priključkom lahko povzroči resne telesne poškodbe ali poškodbo opreme.

- Zagotovite, da omrežna napetost in frekvenca, ki sta navedeni na imenski tablici, ustrezata vrednostim napetosti in frekvence v omrežni vtičnici.
- Napravo lahko priključite samo v vtičnico, ki je zavarovana z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (FI stikalom). Prepričajte se, da je vsaka faza dodatno zavarovana z največ 16 A.

Poškodovan vtič! Poškodovan priključni kabel!

- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana izolacija priključnega kabla ali vtiča.

Poškodovan električni sistem in omrežna vtičnica!

- Napravo izključite na glavnem stikalu, preden jo izključite iz električnega omrežja.
- Vtič lahko izvlečete samo pri izklopljeni napravi, drugače lahko pride do poškodb električnega dela naprave in/ali omrežne vtičnice.
- Ko izključujete omrežni vtič, potegnite samo za ohišje vtiča, NE pa za priključni kabel.

Upravljanje in delovanje

Nezavarovana naprava!

V primeru nehotenega premikanja lahko naprava povzroči poškodbe oseb in opreme.

- Napravo vedno zavarujte z zaporami koles, da preprečite premikanje.
- Hrano v gastro posodah GN vedno pokrijte s pokrovi.
- Hrana na krožnikih mora biti vedno pokrita s pokrovi.

Slabša kakovost hrane!

Zaradi izpada električne energije, okvare opreme ali drugih motenj med skladiščenjem ali regeneracijo, lahko to vpliva na kakovost živil v napravi.

- Po spustu temperature jedra preverite, ali je prišlo do poslabšanja kakovosti živil. Živila po potrebi zavržite.

Vroči deli naprave, predmeti in hrana!

Če je naprava polna vroče hrane, lahko tudi notranjost naprave postane vroča.

Korita za posode z dvojnimi dnovi, vroči deli naprave in predmeti v napravi (npr. gastro posode GN) lahko povzročijo opekline. Ogrevana hrana lahko povzroči opekline.

- Vročih delov se lahko dotikate samo, če ste zaščiteni (npr. s prijemalkami ali zaščitnimi rokavicami).

Napetostne razpoke zaradi hladne vode v vročih koritih za posode z dvojnimi dnovi!

Če v korita za posode z dvojnimi dnovi nalijete hladno vodo, nenadna sprememba temperature lahko povzroči mikroskopsko majhne razpoke, zaradi katerih lahko pride do korozije.

- Pred polnjenjem s hladno vodo pustite, da se korita za posode z dvojnimi dnovi ohladijo ali pa korita za posode z dvojnimi dnovi napolnite z vročo vodo.

Neustrezne gastro posode GN in gastro pokrovi se lahko poškodujejo ali poškodujejo napravo.

- Gastro posode GN vedno pokrijte s pokrovi.
- Uporabljajte samo gastro posode GN in gastro pokrove, označene z EN 631.

Topla zunanost naprave!

Če je naprava polna vroče hrane, se lahko zunanost naprave segreje.

- Na zgornjo stran naprave ne odlagajte predmetov, ki so občutljivi na toploto.

Voziček za razdeljevanje hrane B.PRO SAG

Uhajanje toplote pri odpiranju vrat naprave!

Nepotrebno odpiranje vrat naprave v načinu ogrevanja lahko povzroči opekline ali poškodbo opreme. Hrana v napravi je vroča. Vrata naprave naj med delovanjem ostanejo zaprta, da zagotovite enakomerno porazdelitev temperature in varno uporabo naprave.

- Izogibajte se nepotrebemu odpiranju vrat naprave med delovanjem v načinu ohranjanja toplote.

Voziček za razdeljevanje hrane B.PRO SAW/SAG z drsnim pokrovom

Nevarnost zdrsa zaradi kapljajoče kondenzirane vode!

Če padejo kapljice kondenzirane vode med odpiranjem drsnega pokrova na tla, obstaja nevarnost zdrsa. Pri odpiranju gastro posod se lahko pod drsnim pokrovom nabere kondenzirana voda.

- Gastro posode GN, ki jih polnimo s toplo hrano, vedno pokrijemo s tesnilnim pokrovom, preden zapremo drsni pokrov.

Izvedba naprave z zaščitnim pokrovom

Stekleni drobci razbitega varnostnega stekla!

Zaščitni pokrov je izdelan iz kaljenega varnostnega stekla (ESG) in zagotavlja visoko odpornost proti udarcem in sunkom. Zaradi udarcev in sunkov ne more priti do neopaznih poškodb stekla (npr. krušenja). Kaljeno varnostno steklo lahko ob nepravilni uporabi poči in povzroči poškodbo opreme.

Tveganje poškodb v primeru razbitja je zelo majhno, saj se steklo razbije na drobne delce, ki se zataknejo drug v drugega.

- Po zaščitnem pokrovu NE udarjajte s predmeti.
- Na zaščitni pokrov ne smejo pasti nobeni predmeti.

Izvedba naprave s toplotnim mostom

Vročča zaščitna mreža!

Pokrov in zunanje strani toplotnih mostov se med delovanjem segrejejo. Zaščitna mreža sevalnih grelnikov se pri delovanju segreje in lahko povzroči opekline. Temperaturno občutljive posode in predmeti (iz plastike) se lahko poškodujejo in povzročijo požar.

- Sevalni grelnik uporabljajte le, če v ali na pokrovu ni temperaturno občutljivih posod ali predmetov (zlasti plastičnih).

Preobremenjene odlagalne površine!

Preobremenitev dna naprave (SAW) in zložljive odlagalne police lahko povzroči prevrnitev naprave, poškodbo kolesc in poškodbe pozicioniranih predmetov. Prav tako poveča tveganje za telesne poškodbe, zlasti v bližini naprave.

- Prepričajte se, da je teža predmetov na odlagalnih policah in postavljenih predmetov pod največjo nosilnostjo površine.
- Montažnih delov NE obremenjujte s težkimi predmeti (npr. napolnjene gastro posode GN).
- Redno preverjajte odlagalne površine in police glede zvitosti ali poškodb.
- Prepričajte se, da nihče ne sedi na odlagalnih policah ali jih uporablja kot pripomoček za plezanje.

Preobremenjen drsni pokrov!

- Drsni pokrov obremenite z najvišjimi dovoljenimi mejnimi vrednostmi.

Preobremenjen zaščitni pokrov!

- Na zaščitni pokrov ne postavite ali odložite nobenih predmetov.

**Sprememba mesta
namestitve**

Poškodbe pri transportu in nevarnost telesnih poškodb!

Nepravilen transport lahko poškoduje napravo in povzroči telesne poškodbe ali poškodbo opreme.

- Prepričajte se, da je mesto namestitve naprave v skladu z odloki, predpisi, drugimi pravili trgovinskih združenj in, če je primerno, z drugimi nacionalnimi predpisi držav v trenutni različici.

Nevarnost prevrnitve!

Ta naprava se lahko prevrne in povzroči hude poškodbe oseb in opreme.

Naprava je stabilna pred prevrnitvijo pri zaprtih vratih naprave do naklona 10°.

- Pred vsako spremembo mesta namestitve morate z zgornje strani naprave odstraniti predmete.
Pri potiskanju naprave lahko iz naprave padejo gastro posode GN ali rešetke GN.
- Vrata naprave morajo biti zaprta med spremembo mesta namestitve.
- Napravo premikajte samo po nagnjenih površinah z naklonom <10°.
- Če naprava stoji na nagnjeni površini, poleg blokiranih zapor koles zavarujte napravo pred nehotenim premikanjem z dodatnimi varnostnimi ukrepi (npr. zagozde).
- Pred premikanjem enote preverite zavorno delovanje kolesc, tako da napravo postavite na ravno površino in zaklenete kolesca.
- Preverite, ali je naprava stabilna, zagotovite, da se naprava ne kotali in da ne drsi. Če opazite znake poškodbe zapor koles ali slabega zaviranja, NE uporabljajte naprave in nemudoma poskrbite za zamenjavo okvarjenega kolesca pri pooblaščenem servisnem mestu.

➡ Poglavlje »Popravilo« na strani 49

Nenamerno odkotaljenje naprave!

Poškodba zapor koles ali slaba zavorna zmogljivost lahko povzroči nenadzorovano kotaljenje naprave, kar povzroči telesne poškodbe ali poškodbo opreme.

- Naprave NE premikajte z blokiranimi zapori koles.
- Izogibajte se udarcem.
- Ne premikajte se preko pragov ali stopnic.
- Naprave ne premikajte po neravnih tleh.
- Napravo samo potiskajte, NE vlecite.

Nevarnost zmečkanin!

Pri potiskanju naprave obstaja nevarnost, da se vaše roke ujamejo in zmečkajo med steno in napravo.

- Pazite, da se roke in prsti ne približajo steni ali napravi, medtem ko jo potiskate.
- Pri potiskanju naprave morate paziti, da ne spregledate oseb in predmetov, ki bi bili pred napravo.

Težka naprava, ki se lahko prevrne! Neprimerno visoka hitrost!

Pred osebami, ki ne morejo videti čez napravo, mora pri potiskanju naprave stati oseba, ki omogoči varno premikanje naprave. Če je vidno polje omejeno, je prometna situacija nejasna, pri vožnji po klančinah, vdolbinah in nagnjenih površinah pa je za zaščito vedno potrebna dodatna oseba.

👉 Poglavje »Vožnja prek ramp, vdolbin, poševnih površin« na strani 35

Zaradi teže naprave obstaja pri potiskanju naprej z eno roko nevarnost, da naprave ne morete dovolj hitro zaustaviti. V vsakem primeru mora biti oseba, ki napravo namešča na novem mestu namestitve, sposobna morebitno obremenjeno napravo v nujnem primeru ustaviti.

- Napravo vedno potiskajte z OBEMA rokama za potisni ročaj.
- Napravo morata po klančinah in vdolbinah potiskati DVE osebi (na vsakem koncu naprave po ena).
- Napravo vedno pripeljite na novo mesto namestitve s primerno hitrostjo (ne hitreje kot 3 km/h – enako počasni hoji).

Voziček za razdeljevanje hrane SAG 2/3

Drseča obremenitev!

Pri potiskanju naprave lahko gastro posode/pladnji zdrsnejo iz naprave in povzročijo telesne poškodbe in poškodbo opreme.

- Vrata naprave morajo biti zaprta med zamenjavo mesta postavitve.
-

Voziček za razdeljevanje hrane SAW/SAG z drsnim pokrovom

Nevarnost trčenja!

Odpri drsni pokrov lahko povzroči trke in s tem telesne poškodbe in poškodbo opreme.

- Pred spremembo mesta namestitve zaprite drsni pokrov. Potreben nadzor nad krmiljenjem in zaviranjem je zagotovljen le pri zaprtem drsnem pokrovu.

Voziček za razdeljevanje hrane SAW/SAG s preklopno odlagalno polico

Nevarnost trčenja!

Polica, ki štrli čez telo naprave lahko povzroči trke in s tem telesne poškodbe in poškodbo opreme.

- Po uporabi in pred spremembo mesta namestitve zložite odlagalno polico.

Zaustavitev delovanja

Poškodovan električni sistem in omrežna vtičnica!

Če izključite vtič naprave, medtem ko deluje, lahko poškodujete elektroniko naprave in omrežno vtičnico.

- Napravo izključite na stikalu za vklop/izklop, preden jo izključite iz električnega omrežja.
- Izvlecite vtič, da ločite napravo z napajanja.
- Ko izključujete omrežni vtič, potegnite samo za ohišje vtiča, NE pa za priključni kabel.
- Omrežni vtič shranite v držalo vtiča na napravi.

Čiščenje in vzdrževanje

Kratek stik zaradi prodiranja vode v elektroniko naprave in omrežni vtič!

- Za čistilna dela in pri vzdrževalnih delih oz. pri zamenjavi delov morate napravo odklopiti z električnega napajanja.
- Med deli, ki jih izvajate, morate omrežni vtič shraniti na primernem mestu in ga zaščititi pred vlažnostjo, poškodbami in umazanijo (omrežni vtič vtaknite v držalo za vtič).

Higiena

- Pri vzdrževanju tople hrane upoštevajte ustrezne predpise za živilain značilnosti hrane.
- Upoštevajte določbe iz Uredbe ES št. 852/2004 o higieni živil ter nacionalne predpise o higieni živil v posamezni državi.

Standardi in direktive

- Upravljaavec je odgovoren za upoštevanje veljavnih standardov, direktiv in varnostnih predpisov.
- Upoštevajte veljavne standarde, direktive in varnostne predpise.

Dodatne informacije o uporabi v otroških vrtcih in šolah

Namen uporabe Te dodatne informacije opisujejo ocenjena, dodatna preostala tveganja, ki so posledica dostopa otrok/najstnikov do tega izdelka.

SPLOŠNA IN POSEBNA NEVARNOST

Področje uporabe ► Napravo uporabljajte samo za namene, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo.

Obvezni nadzor ► NE premikajte ali upravljajte naprave brez nadzora.
Obvezen nadzor se načeloma nanaša na veljavno zakonodajo in predpise pristojnih nacionalnih služb, npr. zakonodajalca, poklicnih združenj, predpise na deželni ali občinski ravni in/ali predpise drugih pristojnih organov.

Električno napajanje Pri uporabi električne naprave mora biti nadzorna oseba še posebej pozorna.
► Naprave NE puščajte delovati brez nadzora.

B.PRO priporoča:

- napravo priključite na vtičnice, ki jih lahko odklopite z glavnim/osrednjim stikalom.
- Prepričajte se, da je to glavno/centralno stikalo nameščeno izven dosega otrok.
- Preprečite natezno obremenitev omrežnega kabela.
To velja tudi pri uporabi spiralnega kabla.

Naprava ni otroška igrača Uporaba naprave kot igrače lahko vodi do prevrnitve naprave in telesnih poškodb.
► NE plezajte na napravo.

Naprava ni voziček Naprava je težka in predstavlja pri premikanju visok energetski potencial. Neprimerna uporaba naprave kot vozička lahko privede do poškodb oseb, npr. jih povozi ali stisne.
► Naprave NE uporabljajte kot vozilo ali transportno sredstvo.
► NE podlagajte naprave.

Naprava ni mesto za odlaganje ► Naprave NE uporabljajte kot mesto za odaganje predmetov in/ali živih bitij.

Zapore koles Zapore koles imajo odprtine, ki so posledica tehničnih razlogov. Okončine, ki štrlijo v odprtine zapor koles, se lahko zmečkajo, če zapore koles upravljate brez nadzora.
Zaradi nenadzorovanega odpiranja zapore koles se lahko tudi naprava začne premikati.
► Takoj, ko je naprava po spremembi mesta namestitve postavljena na cilj ali je potrebna sprememba mesta namestitve, ponovno zapahnite zapore koles.

Vroče površine

Površine na napravi se lahko segrejejo prek 60 °C.

To je nujno zaradi zagotavljanja pravilnega namena uporabe in za omogočanje tehničnih lastnosti in/ali zmogljivosti, za katere jamči B.PRO.

Pri daljšem stiku s površinami z visokimi temperaturami lahko nastanejo opekline.

Predali omare

Nevarnost zaklepanja otrok!

Naprava SAG ima v podstavku ustrezno dimenzionirane predale, v katere lahko splezajo otroci.

- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Pred zagonom in odstranjevanjem naprave preverite, ali so na teh omaričnih policah prisotni otroci ali druga živa bitja.

Tečaji vrat naprave

Zmečkanje okončin!

Naprava ima tečaje vrat, v katere se lahko okončine (npr. prste) ukleščijo in zmečkajo.

Pri odpiranju in zapiranju vrat naprave obstaja nevarnost zmečkanja okončin.

- Pri odpiranju in zapiranju vrat naprave pazite, da pri odpiranju vrat ali tečajih vrat ni nobenih okončin.

Transport

Preverjanje glede transportnih poškodb/ odstranjevanje embalaže

- ❗ Na ta način je zagotovljen pravilen odškodninski postopek.
Transportne poškodbe, ki se sporočajo kasneje, mora prejemnik naprave ustrezno dokazati.
- Takoj po dostavi preverite poškodbe naprave pri transportu (Vizualni pregled).
- Transportne poškodbe zabeležite na tovorni list v navzočnosti predstavnika transportnega podjetja (Opis okvare).
- Predstavnika transportnega podjetja mora potrditi opis poškodbe. (Podpis).
- Napravo obdržite in poškodbe reklamirajte s tovrnim listom pri podjetju B.PRO.
– ali –
- Naprave NE prevzemite in jo s transportnim podjetjem vrnite v podjetje B.PRO.

Dobavni obseg

- ❗ Za točen dobavni obseg in izvedbo naprave glejte dobavno dokumentacijo.
Obseg standardne dobave:
- (1) Voziček za razdeljevanje hrane B.PRO ali potopni voziček za jedilni pribor B.PRO
- (2) Navodila za uporabo

Odstranjevanje embalaže

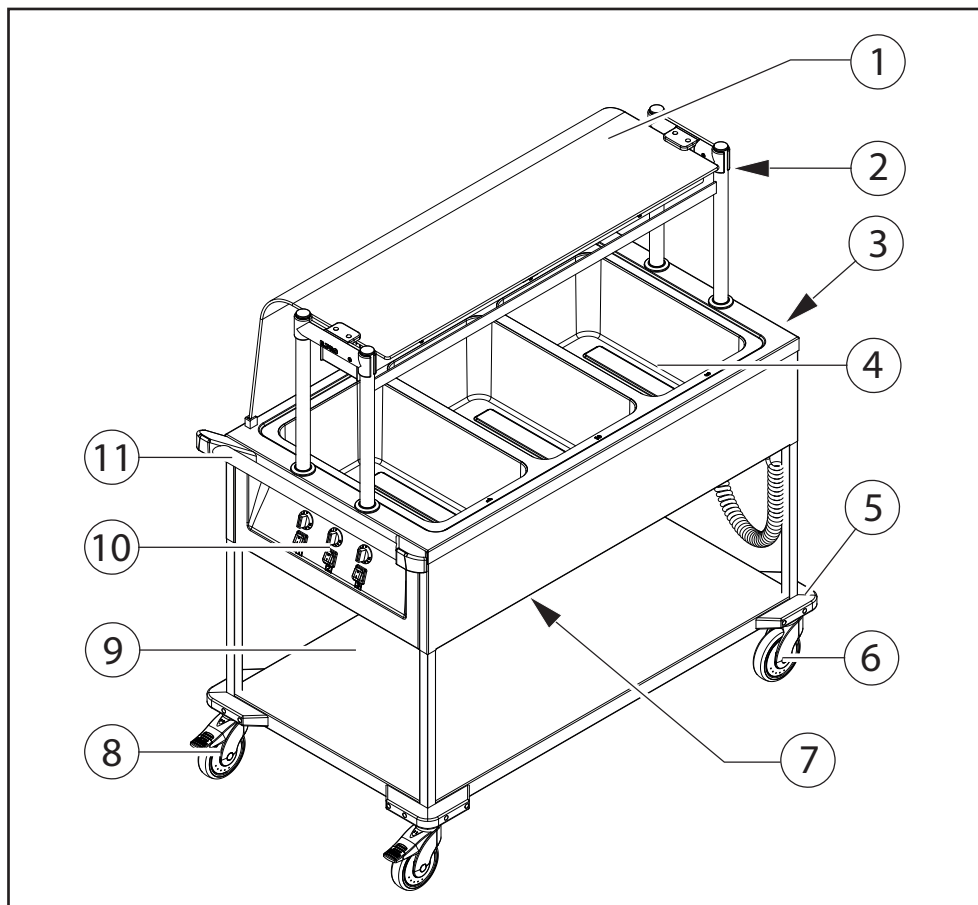
- Transportno embalažo odprite na predvidenih mestih.
- Transportne embalaže NE trgajte in NE razrežite.
- Preverite dobavni obseg.
- Z naprave odstranite morebitno prisotno zaščitno folijo.
- Odstranite morebitno zaščitno folijo v notranjosti predalov (samo SAG).

Odstranjevanje embalažnega materiala

- Embalažni materiali so sestavljeni iz snovi, ki jo je možno reciklirati.
- Poskrbite za okolju prijazno in pravilno recikliranje embalažnega materiala v skladu s trenutno veljavnimi predpisi.

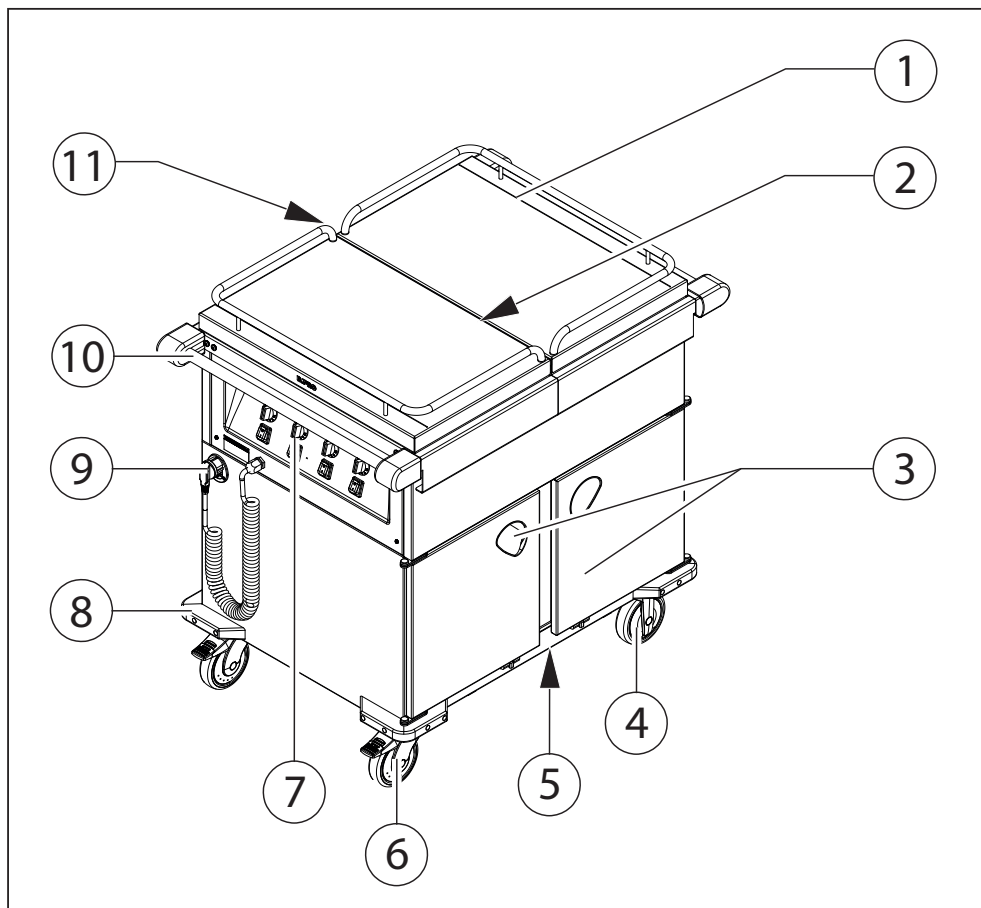
Pregled naprave

**Voziček za razdeljevanje
hrane SAW**



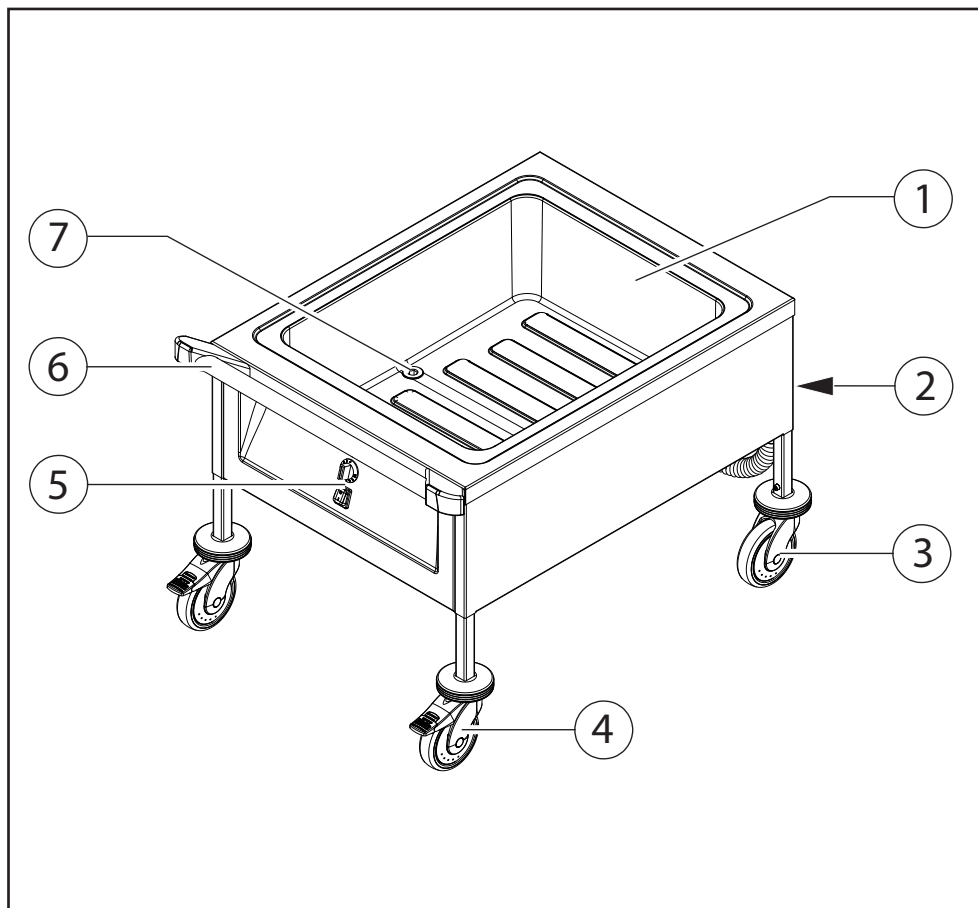
- (1) Opcijski zaščitni pokrov iz varnostnega stekla ESG zaprt
(ali z višino podajanja 275 mm)
- (2) Opcijski toplotni most iz nerjavečega jekla s keramičnim grelnikom vsake posode z dvojnimi dnom, brez krmiljenja, možnost ločenega vklopa
- (3) Priključni kabel z držalom vtiča
- (4) Korita za posode z dvojnimi dnom
- (5) Kotni ščitnik
- (6) Vodilno kolo
- (7) Odtočna cev z zaporno pipo za vsako posodo
- (8) Vrtljivo kolo z zaporo kolesa
- (9) Dno naprave
- (10) Stikalo za vklop/izklop in regulator za regulacijo temperature
(SAW L-2/3/4: nameščen na vzdolžni strani naprave)
- (11) Potisni ročaj
(SAW L-2/3/4: nameščen na vzdolžni strani naprave)

**Voziček za razdeljevanje
hrane SAG**



- (1) Drsni pokrov z galerijo (opcijsko)
- (2) Korita za posode z dvojnimi dnom
- (3) Vrata naprave z ročajem vrat
- (4) Fiksno kolo
- (5) Izpustna cev skupna za vse posode
(na sredini pod dnom naprave)
- (6) Vrtljivo kolo z zaporo kolesa
- (7) Stikalo za vklop/izklop in regulator za regulacijo temperature
(SAG L-2/3: nameščen na vzdolžni strani naprave)
- (8) Kotni ščitnik
- (9) Priključni kabel z držalom vtiča
- (10) Potisni ročaj
- (11) Zaporna pipa

**Potopni voziček za jedilni
pribor BTW 9x7**



- (1) Korita za posode z dvojnim dnom
- (2) Priključni kabel z držalom vtiča
- (3) Vodilno kolo
- (4) Vrtljivo kolo z zaporo
- (5) Stikalo za vklop/izklop in regulator za regulacijo temperature
- (6) Potisni ročaj
- (7) Odtočni nastavek z odtočno pipo

Zagon

Izvajanje prvega čiščenja

Po dobavi je potrebno izvesti prvo čiščenje naprave.

- V celoti odstranite karton, zaščitne plasti iz papirja, folijo in lepilne trakove.
 - Z ustreznimi čistilnimi sredstvi očistite površine.
- 🔗 Poglavje »Čiščenje in vzdrževanje« na strani 41

Pogoji za delovanje

- ✓ Naprava je dosegla temperaturo prostora in je suha.
- ✓ Naprava in vtič ne kažeta nobenih poznanih okvar in vidnih poškodb.
- ✓ Zaščitne folije so odstranjene.



Previdno!

Napačna omrežna napetost, napačna omrežna frekvenca!

Če naprava ni predvidena za omrežno napetost ali frekvenco na mestu uporabe, lahko pride do poškodbe električnega dela.

- Pred priključitvijo zagotovite, da omrežna napetost in frekvenca, ki sta navedeni na imenski tablici, ustrezata vrednostim napetosti in frekvence v omrežni vtičnici.
-

Prvi zagon

Pri prvem zagonu lahko izolacijski material, ki se ogreje, sprošča neprijeten vonj.

B.PRO priporoča:

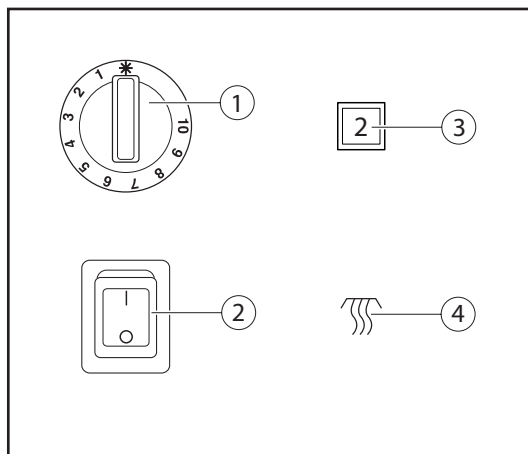
- Pred prvo uporabo segrevajte predale naprave in posode z dvojnimi dnom približno 2 uri.
 - Za to pripravite vsako posodo z dvojnimi dnom.
- 🔗 Poglavje »Vlažno polnjenje korit za posodo z dvojnimi dnom (priporočljivo)« na strani 32
- Zaradi varčevanja z energijo pokrijte posode z dvojnimi dnom z ustreznim pokrovom (npr. GN pokrovom) med tem začetnim segrevanjem.
- ✓ Vrata naprave so zaprta.

Izvedba prvega zagona

- Zagotovite, da v predalih naprave in zunaj na napravi ni nobene zaščitne folije več.
- Zagotovite, da v predalih naprave in v koritih za posodo z dvojnimi dnom ni nobenih predmetov, ki so občutljivi na toploto.
- Vtič priključite v vtičnico.
- Z ustreznim stikalom za vklop/izklop vklopite vse predale naprave in posode z dvojnimi dnom. LED za prikaz delovanja sveti.
- Vrtljivi regulator nastavite na najvišjo stopnjo.
- Predale naprave in posode z dvojnimi dnom segrevajte približno 2 uri.
- Z ustreznim stikalom za vklop/izklop izklopite vse predale naprave in posode z dvojnimi dnom. LED za prikaz delovanja ugasne.
- Prezračite predale naprave.

Upravljanje in delovanje

Nastavljanje ciljne temperature



- (1) Vrtljivi regulator za nastavljanje ciljne temperature v napravi
- (2) Stikalo za vklop/izklop z LED-diodo delovanja
- (3) Označevanje številke posode ali številke predala
(ni na voljo pri SAW/BTW 9x7)
- (4) Oznaka opsijskega toplotnega mostu
(samo SAW/SAG)

Želena ciljno temperaturo naprave lahko brezstopenjsko nastavljate z vrtljivim regulatorjem za vsako posamezno korito za posodo z dvojnimi dnom ali za vsak predal naprave. Nastavitvena vrednost "10" ustreza največji ciljni temperaturi pribl. 95 °C.

Voziček za razdeljevanje hrane SAG 2

Želena ciljno temperaturo v napravi lahko zvezno nastavljate z vrtljivim regulatorjem za vsak posamezen predal naprave.

Nastavitvena vrednost "10" ustreza največji ciljni temperaturi pribl. 85 °C.

Voziček za razdeljevanje hrane SAG 3

Želena ciljno temperaturo v napravi lahko nastavljate zvezno prek vrtljivega regulatorja.

Desni predal naprave (predal 5) lahko nastavite posebej.

Sredinski in levi predal naprave (predal 4) lahko nastavite le skupaj.

Nastavitvena vrednost "10" ustreza največji ciljni temperaturi pribl. 85 °C.

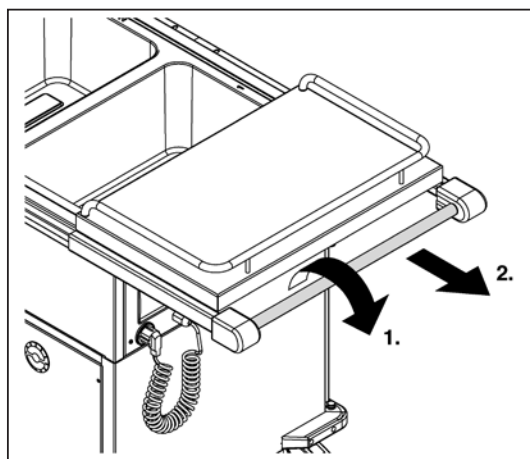
Mehanična regulacija temperature temelji na termostatu s kapilarno cevjo.

- Regulator ustreznega korita naprave ali predala naprave nastavite na želeno stopnjo.

**Odpiranje drsnega
pokrova**

Voziček za razdeljevanje hrane SAW/SAG z drsnim pokrovom

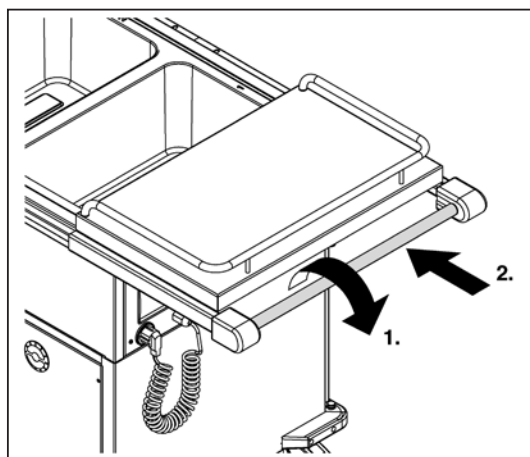
- Z obema rokama primite potisni ročaj.
- Potisni ročaj rahlo obrnite navzgor (1.).
- Povlecite za potisni ročaj (2.).



**Zapiranje drsnega
pokrova**

Voziček za razdeljevanje hrane SAW/SAG z drsnim pokrovom

- ✓ Če je v gastro posodah shranjena vroča hrana, jih pokrijte s tesnilnim pokrovom.
 - Z obema rokama primite potisni ročaj.
 - Potisni ročaj rahlo obrnite navzgor (1.).
 - Potisnite drsni pokrov na sredino vozička (2.).
- Drsni pokrov se zaskoči.



Vrste polnjenja **Korita za posodo z dvojnimi dnom lahko napolnite na naslednja dva načina:**

- Vlažno polnjenje
(splošno priporočena vrsta polnjenja)
- Suho polnjenje
(samo pri grelni moči 700 W)

Mokro polnjenje z gastro posodami GN – splošno priporočen način polnjenja

- Gastro posode GN se obesijo v korita za posodo z dvojnimi dnom, ki so napolnjena z vročo vodo.
Predpisana polnilna količina znaša 4 litre.

B.PRO priporoča:

- Pri polnjenju z manjšimi količinami hrane, predhodno ogrejte korita za posodo z dvojnimi dnom.

Prednosti vlažnega polnjenja:

- Zelo dobro prenašanje toplote na gastro posodo/posode GN prek vroče vodne pare.
- Polnjenje z vodo predstavlja dober rezervoar toplote.

Postopanje pri vlažnem polnjenju:

- 🔗 Poglavje »Vlažno polnjenje korit za posodo z dvojnimi dnom (priporočljivo)« na strani 32

Suho polnjenje z gastro posodami GN

- Gastro posode GN se obesijo v suha korita za posodo z dvojnimi dnom.

B.PRO priporoča:

- Napravo napolnite le z majhnimi količinami hrane, predgrejte posode z dvojnimi dnom.

Postopanje pri suhem polnjenju:

- 🔗 Poglavje »Suho polnjenje korit za posodo z dvojnimi dnom« na strani 31

B.PRO priporoča:

Polnjenje z gastro posodami – GN iz legiranega jekla.

Te nudijo boljšo toplotno prevodnost v primerjavi s plastičnimi gastro posodami GN. Gastro posode GN, ki jih vstavite v napravo, morajo biti obstojne do temperature najmanj +100 °C.

Tako na primer ne smete uporabljati **NOBENIH** gastro posod GN iz **POLIKARBONATA**.

- Uporabite gastro posode GN z univerzalnimi ročaji, saj se lahko tako posodo na enostaven način jemlje iz naprave.
- Gastro posode GN, ki so napolnjene s tekočo hrano, vedno zaprite s tesnilnim pokrovom.

**Predhodno ogrevanje
korit za posode z dvojnimi
dnom**



Opozorilo!

Vroča tekoča hrana!

Vroča tekoča hrana lahko teče čez rob gastro posod GN ter povzroči opekline.

- Gastro posodo GN vedno zaprite s tesnilnimi pokrovi.
- Gastro posodo GN držite vzporedno.



Previdno!

Napetostne razpoke zaradi hladne vode v vročih koritih za posode z dvojnimi dnovi!

Če v korita za posode z dvojnimi dnovi nalijete hladno vodo, nenadna sprememba temperature lahko povzroči mikroskopsko majhne razpoke, zaradi katerih lahko pride do korozije.

Neustrezne gastro posode GN in gastro pokrovi se lahko poškodujejo ali poškodujejo napravo.

- Pred polnjenjem s hladno vodo pustite, da se korita za posode z dvojnimi dnovi ohladijo ali pa korita za posode z dvojnimi dnovi napolnite z vročo vodo.
- Gastro posode GN vedno pokrijte s pokrovi.
- Uporabljajte samo gastro posode GN in gastro pokrove, označene z EN 631.



Opozorilo!

Vroč pokrov na gastro posodah GN in vroči toplotni mostovi!

Pri vklopu toplotnega mostu se lahko segrejejo pokrovi, ki so morda na gastro posodah GN, in spodnja stran toplotnih mostov.

Vroči deli lahko povzročijo opekline.

- Pred vklopom toplotnega mostu morate z gastro posod GN odstraniti pokrove.
- Ne dotikajte se dna toplotnih posod.

❗ Vsako korito za posodo z dvojnimi dnovi se lahko v vzdolžni smeri razdeli z eno odlagalno prečko in v prečni smeri z eno oziroma dvema odlagalnima prečkama.

Pri uporabi ene ali dveh odlagalnih prečk v prečni smeri lahko v korita za posodo z dvojnimi dnovi obešate gastro posode GN vrst GN 1/2, GN 1/4, GN 2/3, GN 1/3, GN 1/6, GN 2/8 in GN 1/9.

Pri uporabi ene odlagalne prečke v vzdolžni smeri lahko v korita za posode z dvojnimi dnovi obešate gastro posode GN vrst GN 2/4, GN 1/4 in GN 1/6.

Odlagalne prečke lahko naročite pri B.PRO kot dodatno opremo.

(Za št. za naročanje glejte cenik B.PRO)

Primer

polnjenja z odlagalno prečko v prečni smeri:

ena gastro posoda GN 1/2 in dve gastro posodi GN 1/4.

B.PRO priporoča:

Če je večji del korit za posodo z dvojnimi dnovi naložen z vročo hrano, predhodno ogrevanje ni potrebno.

Če je naložena samo majhna količina tople hrane, napravo pred polnjenjem predhodno ogrevajte približno 30 minut.

- ✓ Korita za posodo z dvojnimi dnovi so očiščena in suha
- ✓ Korita za posodo z dvojnimi dnovi niso obremenjena

Voziček za razdeljevanje hrane in potopni voziček za jedilni pribor SAW in BTW 9x7

- ✓ Zaporna pipa/zaporne pipe pod koriti za posode z dvojnimi dnovi so zaprte
-

Voziček za razdeljevanje hrane SAG

- ✓ Zaporna pipa zaprta
 - ✓ Srednji del vrtiljivega ročaja na zadnji strani naprave je v vodoravnem položaju
-

- Zagotovite, da v koritih za posodo z dvojnimi dnovi ni nobenih predmetov, ki so občutljivi na toploto.
- Pri vlažnem polnjenju uporabljena korita za posodo z dvojnimi dnovi napolnite z vročo vodo do oznake.
Predpisana polnilna količina znaša 4 litre. Po času predhodnega ogrevanja, ki znaša približno 30 minut, so 4 litri vode, ki polni korito za posodo z dvojnimi dnovi segreti na približno +70 °C.
- Vtič priključite v vtičnico.
- Z ustreznim stikalom za vklop/izklop vklopite želeno posodo z dvojnimi dnovi.
LED za prikaz delovanja sveti.
- Ciljno temperaturo po potrebi spremenite z vrtiljivimi regulatorji.
🔧 Poglavje »Nastavljanje ciljne temperature« na strani 27
Korita za posodo z dvojnimi dnovi se segrejejo na ciljno temperaturo.
- Korita za posodo z dvojnimi dnovi predhodno ogrevajte približno 30 minut.

**Suho polnjenje korit za
posodo z dvojnimi dnovi**

B.PRO priporoča:

Mokro polnjenje – zaradi boljšega prenosa toplote na gastro posode GN.

Nalaganje gastro posode GN v korita za posodo z dvojnimi dnovi

- ✓ Korita za posodo z dvojnimi dnovi po potrebi (če je količina hrane majhna) predhodno ogrevajte
- ✓ Gastro posoda GN in hrana so ogreti
- ✓ Gastro posoda GN je v brezhibnem stanju
(npr. rob ni deformiran ali oster)
- ✓ Gastro posoda GN je pokrita
(posoda s tekočo hrano s tesnilnim pokrovom)
- Po potrebi namestite ustrezno odlagalno prečko ali ustrezne odlagalne prečke.
- Gastro posode GN obesite v korita za posodo z dvojnimi dnovi.

**Vlažno polnjenje korit za
posodo z dvojnimi dnom
(priporočljivo)**

B.PRO priporoča:

Za skrajšanje trajanja predhodnega ogrevanja oz., da bi se v velikem delu prihranilo predhodno ogrevanje, korita za posodo z dvojnimi dnom napolnite z VROČO vodo.

- ✓ Korita za posodo z dvojnimi dnom so očiščena in prazna
- ✓ Izpustna pipa korita za posodo z dvojnimi dnom je zaprta
- V posodo z dvojnimi dnom nalijte vročo vodo.
Predpisana polnilna količina znaša 4 litre.

Nalaganje gastro posode GN v korita za posodo z dvojnimi dnom

- ✓ Vsako korito za posodo z dvojnimi dnom je napolnjeno s po 4 litri (predpisana polnilna količina) vroče vode
- ✓ Korita za posodo z dvojnimi dnom po potrebi (če je količina hrane majhna) predhodno ogrevajte
- ✓ Gastro posoda GN in hrana so ogreti
- ✓ Gastro posoda GN je v brezhibnem stanju
(npr. rob ni deformiran ali oster)
- ✓ Gastro posoda GN je pokrita
(posoda s tekočo hrano s tesnilnim pokrovom)
- Po potrebi namestite ustrezno odlagalno prečko ali ustrezne odlagalne prečke.
- Gastro posode GN obesite v korita za posodo z dvojnimi dnom.

**Predhodno ogrevanje
predalov naprave**

Voziček za razdeljevanje hrane SAG 2/3

Če želite predale naprave uporabiti za ohranjanje toplote hrane, jih morate predhodno ogrevati vsaj 60 minut, preden jih napolnite s hrano.

- ✓ Predali naprave niso napolnjeni
- ✓ Vrata naprave so zaprta
- Zagotovite, da v notranjosti naprave ni nobenih predmetov, ki so občutljivi na toploto.
- Vtič priključite v vtičnico.
- Z ustreznim stikalom za vklop/izklop vklopite želeni predal naprave.
LED za prikaz delovanja sveti.
- Po potrebi spremenite ciljno temperaturo.
🔗 Poglavlje »Nastavljanje ciljne temperature« na strani 27
- Napravo predhodno ogrevajte najmanj 60 minut.

**Polnjenje predalov
naprave**

Če boste napravo uporabljali za ohranjanje tople hrane, jo predhodno segrevajte vsaj 60 minut.

- ✓ Hrana v gastro posodah GN je pokrita s pokrovi
- ✓ Hrana na pladnjih mora biti pokrita s pokrovi.
- Odprite vrata naprave.
- Gastro posode GN ali gastro pladnje vstavite v predal/predale naprave.
- Zaprite vrata naprave.

**Vklop/izklop toplotnega
mostu (opcijsko)**

Vklop

Nad vsakim koritom za posodo z dvojnim dnom je sevalni grelnik, ki podpira ohranjanje toplote hrane. Toplotnega mostu ni mogoče (z uravnavanjem) ločeno izklopiti.

- Vključite stikalo za vklop/izklop "toplotnega mostu".
 - ✓ V načinu ogrevanja LED-dioda delovanja prikazuje "toplotni most".
- Toplotni most je vklopljen.

Izklop

- Izklopite stikalo za vklop/izklop "toplotnega mostu".
- LED-dioda delovanja "toplotnega mostu" ugasne.
- Toplotni most je izklopljen.

**Odpiranje/zapiranje
odlagalne police**

Voziček za razdeljevanje hrane SAW/SAG s preklopno odlagalno polico

- Odlagalno polico previdno povlecite iz blokade.
- Odlagalno polico za pribl. 30° dvignite navzgor iz vodoravnega položaja.
- Odlagalno polico potisnite poševno navzdol proti napravi in pustite, da se obe stranski blokadi zaskočita.
- Preverite, ali se je odlagalna polica zaskočila v obe blokadi, ter blokado po potrebi popravite.
- Odlagalno polico napolnite samo z največjo dovoljeno površinsko obremenitvijo.
- Za zapiranje potisnite odlagalno polico poševno navzgor in stran od naprave, dokler se ne sprostita obe stranski blokadi.
- Polico zložite navzdol in previdno (brez zamaha) pritisnite v blokado.

**Premestitev naprave na
novo mesto namestitve**



Previdno!

Težka naprava, ki se lahko prevrne! Neprimerno visoka hitrost!

Pri premikanju naprave z neprimerno hitrostjo je v nujnem primeru ni mogoče ustaviti.

Naprava se lahko prevrne in povzroči poškodbe oseb in opreme.

- Naprave NE potiskajte hitreje od 3 km/h (enako počasni hoji).
- Napravo potiskajte tako, da jo je mogoče v vsakem primeru ustaviti.
- Pri omejenem vidnem polju, nepreglednih transportnih situacijah in pri vožnji po klančinah, vdolbinah in nagnjenih površinah napravo potiskajte z DVEMA osebama.



Previdno!

Noga se je zagozdila na zapori kolesa!

Pri sprostitvi in blokiranju zapor koles lahko pride do zagozdenja noge in poškodb.

- Pazite, da se z nogo NE boste zagozdili med zapore koles in kotnim ščitnikom.



Opozorilo!

Prevrtačanje teške naprave!

Naprava se pri vožnji po poševnih površinah lahko prevrne.

- Naprave nikoli ne peljite prek površine (npr. prek rampe) z naklonom > 10°.



Opozorilo!

Nezadostno držalno delovanje zapor koles!

V določenih okoliščinah na rampah ni zagotovljeno držalno delovanje zapor koles.

Naprava se lahko začne premikati in poškoduje osebe.

- Pri zaustavitvi naprave na rampi blokirajte zapore koles in kolesa dodatno zavarujte pred premikanjem (npr. z zagozdami).

**Sprememba mesta
namestitve**

☞ Če vozna proga ni ravna, je treba uvesti previdnostne ukrepe.

📖 Poglavje »Premestitev naprave na novo mesto namestitve« na strani 33

- ✓ Na zgornji strani naprave ne sme biti nobenih predmetov
- ✓ DVE osebi

Voziček za razdeljevanje hrane SAW/SAG s preklopno odlagalno polico

- ✓ Odlagalna polica je spuščena navzdol

Voziček za razdeljevanje hrane SAW/SAG z drsnim pokrovom

- ✓ Drсни pokrov je zaprt

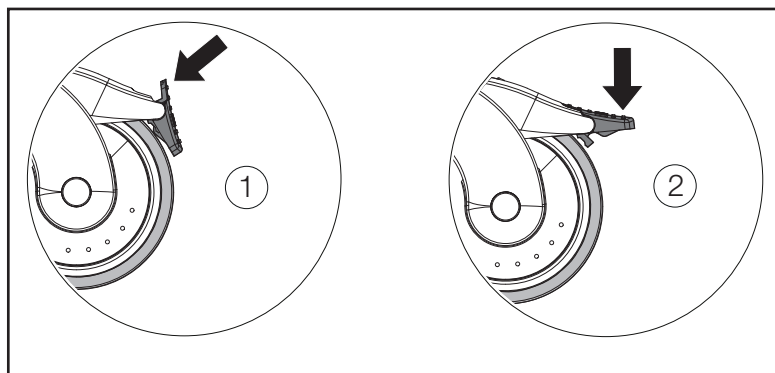
Voziček za razdeljevanje hrane SAG

- ✓ Vrata naprave so zaprta

- Izklopite vsa obstoječa stikala za vklop/izklop na napravi.
LED za prikaz delovanja ugasne.

Voziček za razdeljevanje hrane in potopni voziček za jedilni pribor SAW in BTW 9x7

- Omrežni vtič izvlcite iz vtičnice za ohišje vtiča in ga vstavite v držalo vtiča.
📖 Poglavje »Zaustavitev delovanja« na strani 37
- Prepričajte se, da ni predmetov, ki bi lahko padli na zgornjo stran naprave.



- Sprostite zapore koles (1).
- Napravo previdno potisnite z obema rokama na novo mesto namestitve.
- Blokirate zapore koles (2).

**Vožnja prek ramp,
vdolbin, poševnih površin**

- ✓ DVE osebi
- ✓ Naprava je izklopljena
- ✓ Naprava je odklopljena od napajanja
- ✓ Omrežni vtič je shranjen v držalu vtiča na napravi
- Preverite, če se lahko napravo brez nevarnosti potisne preko rampe, vdolbine ali poševne površine.
- Napravo naj prek rampe, vdolbine ali poševne površine previdno potiskata DVE osebi.

Ohranjanje toplote hrane



Opozorilo!

Vroča korita za posode z dvojnim dnom!

Pri delovanju v načinu ohranjanja toplote se korita za posodo z dvojnim dnom in v njej vsebovana gastro posoda GN ali drugi predmeti segrejejo in lahko povzročijo opekline.

- Vročih delov se lahko dotikate samo, če ste zaščiteni (npr. z zaščitnimi rokavicami).
- Uporabljajte ročaje gastro posode GN.



Opozorilo!

Vroča tekoča hrana!

Vroča tekoča hrana lahko teče čez rob gastro posod GN ter povzroči opekline.

- Gastro posodo GN vedno zaprite s tesnilnimi pokrovi.
- Gastro posodo GN držite vzporedno.

- ✓ Korita za posode z dvojnimi dnom po potrebi predhodno ogrevajte
- ✓ Predal naprave/predali naprave so se predhodno ogrevali vsaj 60 minut
- Če je bila naprava po predgretju (npr. po spremembi mesta namestitve) izklopljena iz električnega omrežja, ponovno vtaknite napajalni vtič in z ustreznim stikalom za vklop/izklop vklopite posodo z dvojnimi dnom ali predale naprave.
- Po potrebi spremenite ciljno temperaturo.
 - ↳ Poglavje »Nastavljanje ciljne temperature« na strani 27
- Hrano lahko ohranjate toplo tako dolgo, kot želite.

Jemanje hrane

- Snemite tesnilni pokrov gastro posode GN.
- Hrano vzemite ven iz gastro posod GN.
- Napravo po uporabi temeljito očistite.
 - ↳ Poglavje »Čiščenje in vzdrževanje« na strani 41

Voziček za razdeljevanje hrane SAG

Vozički za razdeljevanje hrane SAG imajo tudi predale pod posodami z dvojnimi dnom.

- Odprite vrata naprave.
 - Vzemite gastro posodo oz. pladnje iz predalov naprave.
-

Zaustavitev delovanja

Zaustavitev delovanja naprave



Previdno!

Poškodba električnega dela naprave!

- Vtič lahko izvlečete samo pri izklopljeni napravi, drugače lahko pride do poškodb električnega dela naprave in omrežne vtičnice.



Previdno!

Nastajanje plesni v notranjosti!

Če so časi čakanja daljši ali če se napravo zaustavi, lahko v notranjem prostoru začne rasti plesen oziroma nastaja vonj.

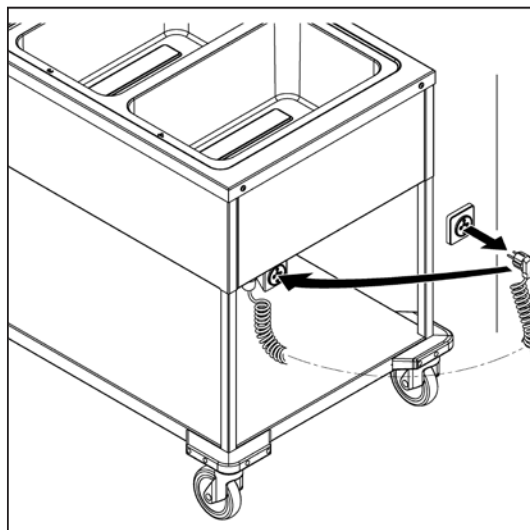
- Zagotovite prezračevanje, če naprave ne uporabljate dlje časa ali če je umaknjena iz uporabe.

- ✓ Napravo priključite v vtičnico
- Napravo izklopite s stikalom za vklop/izklop.
LED za prikaz delovanja ugasne.
- Za izklop naprave iz električnega omrežja izvlecite omrežni vtič iz vtičnice na ohišju omrežnega vtiča.
- Omrežni vtič je shranjen v držalu vtiča (opcijsko) na napravi.
- Izpraznite napravo.
- Očistite napravo.
- Napravo premaknite in shranite na varno mesto.

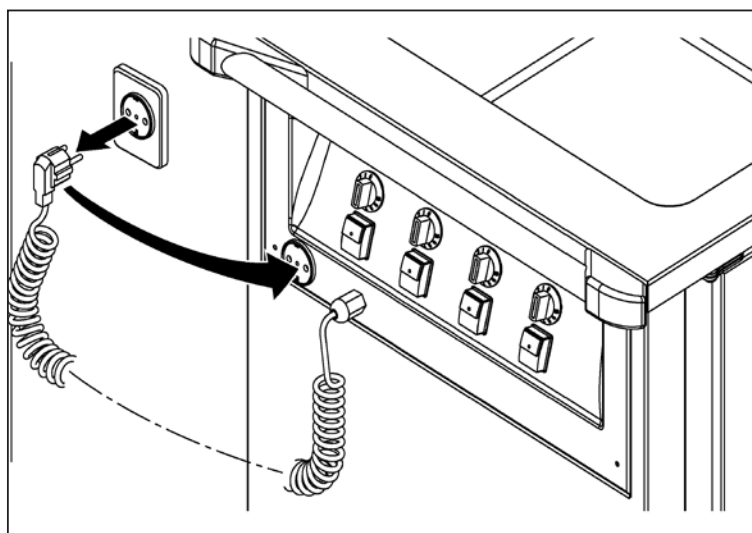
Voziček za razdeljevanje hrane SAG

- Zaprite vrata naprave.

**Voziček za razdeljevanje
hrane in potopni voziček
za jedilni pribor SAW in
BTW 9x7**



**Voziček za razdeljevanje
hrane SAG**



Pomoč v primeru težav

**Diode LED za prikaz
delovanja ne svetijo–
naprava ni pod omrežno
napetostjo**

Vzrok	Ukrep
Vtič je izključen iz vtičnice oz. ni pravilno priključen.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vtič priključite v vtičnico in preverite pravilno priključitev.
Električni priključni kabel je poškodovan; npr. prekinjen (možno tudi brez zunanje poškodbe).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Priključni kabel naj zamenja serviser, pooblaščen za popravila. ↳ Poglavlje »Popravilo« na strani 49
Okvara varovalke na mestu namestitve (hišne varovalke).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Preverite varovalko na mestu namestitve in jo po potrebi zamenjajte.
Okvara električnega sistema naprave.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Obrnite se na servisno mesto, pooblaščen za popravila. ↳ Poglavlje »Popravilo« na strani 49

**Diode LED za prikaz
delovanja "Ogrevanje
korita za posodo z
dvojnimi dnovi" svetijo,
vendar se hrane ne
vzdržuje v dovolj toplem
stanju**

Vzrok	Ukrep
Izbrana je prenizka ciljna temperatura.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nastavite višjo ciljno temperaturo. ↳ Poglavlje »Nastavljanje ciljne temperature« na strani 27
Naprava je izpostavljena (močnejšemu) prepihu.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Odpravite vzroke prepiha ali pa napravo odmaknite s prepiha.
Okvara električnega sistema naprave.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Obrnite se na servisno mesto, pooblaščen za popravila. ↳ Poglavlje »Popravilo« na strani 49

**Diode LED za prikaz
delovanja "Sevalni
grelnik" svetijo,
vendar se hrane ne
vzdržuje v dovolj toplem
stanju**

Vzrok	Ukrep
Sevalni grelnik je okvarjen.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Obrnite se na servisno mesto, pooblaščen za popravila. ↳ Poglavlje »Popravilo« na strani 49
Naprava je izpostavljena (močnejšemu) prepihu.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Odpravite vzroke prepiha ali pa napravo odmaknite s prepiha.
Okvara električnega sistema naprave.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Obrnite se na servisno mesto, pooblaščen za popravila. ↳ Poglavlje »Popravilo« na strani 49

**Korozijska poškodba iz
legiranega jekla**

Vzrok	Ukrep
Napačna uporaba/vzdrževanje.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Obrnite se na servisno mesto, pooblaščen za popravila. ↳ Poglavlje »Popravilo« na strani 49 ■ Pazite na pravilno uporabo/vzdrževanje. ↳ Poglavlje »Čiščenje in vzdrževanje« na strani 41

**Zunanje poškodbe na
napravi**

Vzrok	Ukrep
Poškodba zaradi transporta, spremembe mesta namestitve ali drugih zunanjih vplivov.	<ul style="list-style-type: none">► Zaustavite delovanje naprave. ↳ Poglavje »Zaustavitev delovanja« na strani 37► Napravo zavarujte pred nenamernim zagonom.► Obrnite se na servisno mesto, pooblaščno za popravila. ↳ Poglavje »Popravilo« na strani 49

Čiščenje in vzdrževanje



Opozorilo!

Kratki stik zaradi vode, ki pronica v ohišje!

Pri čiščenju priključene naprave lahko v ohišje vdre voda, ki povzroči kratek stik ali električni udar.

- Izklop naprave.
- Za izklop naprave iz električnega omrežja izvlecite omrežni vtič iz vtičnice na ohišju omrežnega vtiča.
- Omrežni vtič je shranjen v držalu vtiča (opcijsko) na napravi.



Previdno!

Vroča voda!

Pri vlažnem polnjenju je v koritih za posodo z dvojnim dnom po končani uporabi vroča voda. Ko izpuščate vročo vodo, obstaja nevarnost opeklin.

- Pred čiščenjem počakajte, da se naprava ohladi.



Previdno!

Nevarnost zdrsa zaradi iztekanja vode za čiščenje!

Če med čiščenjem ali po njem voda za čiščenje izteče iz naprave, obstaja nevarnost zdrsa.

- Vodo za čiščenje, ki pristane na tleh, morate do konca pobrisati.

Napotki za čiščenje legiranega jekla

Nerjaveče legirano jeklo je oznaka za posebno korozijsko odporna in higienska jekla.

Legirano jeklo, ki ga trenutno uporablja B.PRO (material 1.4301), je v bistvu sestavljeno iz elementov železa, kroma in niklja. Odpornost nerjavečega jekla proti koroziji temelji na tako imenovani pasivni plasti na površini obdelovanega materiala, ki nastane v stiku s kisikom. Dovolj velika količina kisika poskrbi za samodejno odpravo poškodb pasivne plasti zaradi mehanskih vplivov. Pasivna plast se lahko poškoduje zaradi učinkov specifičnih agresivnih sredstev. Tovrstne snovi se v nizkih koncentracijah pojavljajo tudi v pitni vodi, npr. klorid. Izhlapevanje vode lahko povzroči kritično koncentracijo snovi. Obloge maščobe, apna, škroba in beljakovin lahko ovirajo razvoj ali novo tvorbo pasivne plasti.

Stik legiranega jekla z naslednjimi snovmi prav tako lahko povzroči/spodbudi korozijo:

- Koncentrirati kislin, halogenov (npr. kloridi, bromidi) in njihove soli ter začimbe, ki vsebujejo sol za kuhanje
- Pare solnih kislin, ki npr. nastajajo pri uporabi industrijskih čistil
- Stik z drugimi kovinami (npr. jeklom ali železom)
- Stik z železom (npr. jekloma volna, iveri iz vodov, voda, ki vsebuje železo)

Za ohranitev odpornosti proti koroziji se je treba izogibati stiku z zgoraj navedenimi snovmi.

Obvezno je treba upoštevati naslednja navodila za čiščenje in vzdrževanje.


- Površine iz legiranega jekla morajo biti vedno čiste, suhe in dostopne za zrak.

B.PRO priporoča:

Pri močno uporabljenih površinah iz legiranega jekla (npr. ogrevane umivalnike) upoštevajte dodatne informacije:

- Takoj odstranite/posušite vodo, vlago in madeže vode.
NE izhlapi, NE pustite, da se posuši.
- Odstranite vidne usedline z brisanjem.
- Po vsaki uporabi, vsaj vsak dan, vodo popolnoma izpraznite in sperite s čisto vodo.
Nato očiščeno površino obrišite in posušite z mehko krpo.
- Po sušenju površine NE prekrivajte.
- Nato obdelajte površino z DeepClean Stainless Steel.

Osebna zaščitna oprema

- Nosite osebno zaščitno opremo (npr. varnostne čevlje, zaščitne rokavice, očala itd.).
Upoštevajte navodila proizvajalca za čistilna sredstva.
 Varnostni listi za čistilna sredstva.

Interval čiščenja

- Površino temeljito očistite s čisto vodo in po vsaki uporabi posušite.

Načini čiščenja


Predpisani način rutinskega vsakodnevnega čiščenja je čiščenje z vlažno krpo.
Trdovratno umazanijo lahko odstranite s krtačo (s plastičnimi ali naravnimi ščetinami).

Vse druge metode čiščenja mora odobriti B.PRO.

- Ne uporabljajte parnih čistilnih strojev, visokotlačnih čistilnih naprav, vodnih cevi ali podobnih čistilnih naprav.
- NIKAKOR za sušenje ne uporabljajte integriranega gretja.

Čistilno sredstvo

Za površine iz legiranega jekla so primerna naslednja čistilna sredstva:

- Komercialna dostopna čistila za legirano jeklo brez kloridov, npr. DeepClean Stainless Steel
- Komercialno dostopna čistilna sredstva brez kloridov, na vodni osnovi
- Trgovsko običajna sredstva za odstranjevanje vodnega kamna na osnovi organskih oz. na osnovi za legirano jeklo neškodljivih anorganskih kislin (npr. očetna kislina, citronska kislina, sulfaminska kislina, fosforna kislina);
 Varnostni listi za čistilna sredstva
- Mehka krpa za čiščenje oz. vlažna krpa iz mikrovlagen

- ① Seznam preizkušenih čistil za legirano jeklo je na voljo na spletni strani Deutsche Gesellschaft für das Badewesen e.V. na www.baederportal.com (zbirka čistilnih sredstev/Seznam RE).
Dodatne informacije o čiščenju lahko dobite na spletni strani Informacijskega centra za nerjaveče legirano jeklo na www.edelstahl-rostfrei.de (publikacije).

Sredstva za čiščenje, ki niso primerna za površine iz legiranega jekla:

- Vsa sredstva za čiščenje, ki lahko vsebujejo kloride ali hipoklorite
(npr. sredstva za odstranjevanje vodnega kamna na osnovi klorovodikove kisline, belil)

Naslednja čistilna sredstva so primerna za druge kovinske površine, prašno lakirane dele naprav ter plastične in steklene dele:

- Komercialno dostopna čistilna sredstva na vodni osnovi
- Mehka krpa za čiščenje
- Krpa za čiščenje iz mikrovlačen B.PRO (uporablja se samo z vodo)
- Ostanke madežev, zlasti maščobne brizge in maščobne obloge, lahko odstranite s toplo, 30-% milnico in ščetko (s plastičnimi ali naravnimi ščetinami).
- Steklene površine lahko popolnoma enostavno očistite s trgovsko običajnim čistilom za steklo.

Čistilna sredstva, ki niso primerna za čiščenje drugih kovinskih površin, prašno barvanih delov naprave ter plastičnih in steklenih delov:

- Sredstva za čiščenje legiranega jekla in druga sredstva za poliranje
- Čistilne krpe
- Sredstva za čiščenje z vsebnostjo topil
- Vsa sredstva za čiščenje, ki lahko vsebujejo kloride ali hipoklorite
(npr. sredstva za odstranjevanje vodnega kamna na osnovi klorovodikove kisline, belil)
- Čistilna sredstva/razkužila (agresivna), ki spodbujajo nastanek korozije
(npr. na osnovi fluorirane silicijeve kisline, fosforne kisline ter klorovodikove in žveplove kisline).
- Koničasta, kovinska čistilna sredstva z ostrimi robovi

Čiščenje naprave

- ✓ Naprava je izklopljena.
- ✓ Naprava je odklopljena od napajanja
- ✓ Omrežni vtič je shranjen v držalu vtiča (opcijsko) na napravi
- ✓ Naprava se je ogrela na sobno temperaturo
- ✓ V napravo ne vnašajo hrane

B.PRO priporočja:

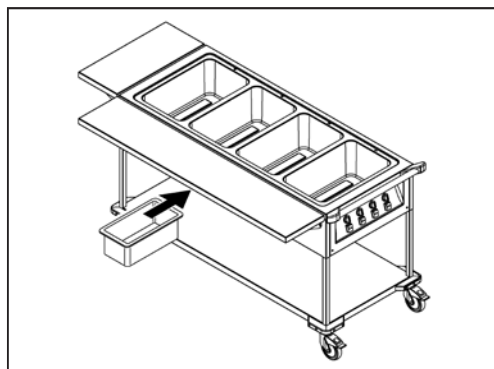
Načeloma je treba pred uporabo kemičnih čistil na skritem delu površine vedno preveriti učinek čistila na površino. Tako se izognete neželenemu razbarvanju ali drugim reakcijam med čistilom in površino.

- Če se med čiščenjem nabere mineralni ali celo kovinski prah, trajno sperite pripomočke za čiščenje (npr. ščetke, krpe iz mikrovlačen), da prašni delci ne bodo pustili sledi na površini.
- Površine je treba po vsaki uporabi temeljito očistiti s čisto vodo in obrisati.
- Nikakor za sušenje ne uporabljajte integriranega gretja.
- Površine iz nerjavnega jekla morajo biti vedno čiste, suhe in dostopne za zrak.

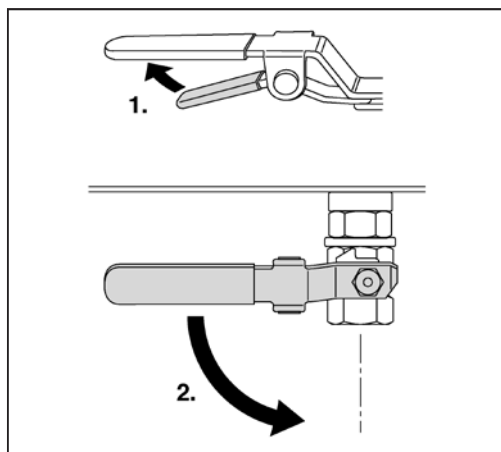
Voziček za razdeljevanje hrane in potopni voziček za jedilni pribor SAW in BTW 9x7

Vodo, ki je ne potrebujete več, lahko izpustite prek izpustne cevi pod koriti za posode z dvojnim dnom. Za vsako korito za posode z dvojnim dnom je predvidena ločena izpustna cev.

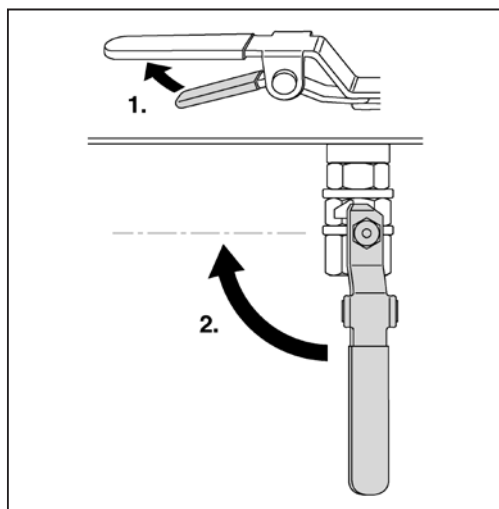
- ✓ Prisotna mora biti prestrezna posoda (npr. gastro posoda GN ali vedro) s kapaciteto 4 litrov na korito za posodo z dvojnim dnom
- Pod izpustno cev postavite prestrezno posodo.



- Zaporno pipo odprete tako, da povlečete zapiralo proti ročici (1.), nato pa zavrtite ročico tako, da stoji vzporedno na zaporno pipo (2.).



- Izpustite vodo.
- Zaporno pipo zaprete tako, da povlečete zapiralo proti ročici (1.), nato pa zavrtite ročico tako, da stoji pravokotno na zaporno pipo (2.).



- Korita za posode z dvojnimi dnom obrišite do suhega.

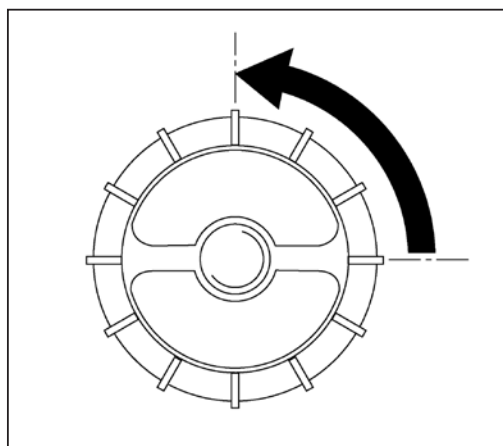
Voziček za razdeljevanje hrane SAG

Vodo, ki je ne potrebujete več, lahko izpustite prek skupne izpustne cevi.

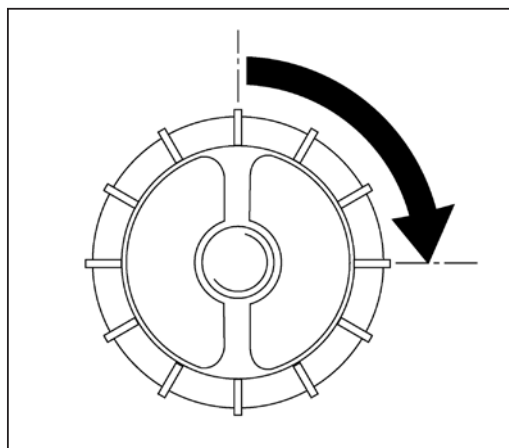
Izpustna cev je nameščena na sredini pod spodnjim delom naprave.

Na strani stranke je nameščen glavni zaporni ventil.

- Vozičke za razdeljevanje hrane postavite nad odtok v tleh.
- Zaporno pipo odprite tako, da zavrtite vrtljiv zatič v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ni sredinska prečka v navpičnem položaju.



- Izpustite vodo.
- Zaporno pipo zaprite tako, da zavrtite vrtljiv zatič v smeri urinega kazalca, dokler ni sredinska prečka v vodoravnem položaju.



- Korita za posode z dvojnim dnom obrišite do suhega.

Vzdrževanje



Opozorilo!

Sestavni deli pod napetostjo

Pri vzdrževalnih delih oz. pri menjavi delov na priključeni napravi lahko stik s komponentami pod napetostjo povzroči električni udar.

- Napravo izklopite s stikalom za vklop/izklop.
- Za izklop naprave iz električnega omrežja izvlecite omrežni vtič iz vtičnice na ohišju omrežnega vtiča.
- Omrežni vtič je shranjen v držalu vtiča (opcijsko) na napravi.

Zagotovite redno vzdrževanje naprave

Redno vzdrževanje preprečuje izpade delovanja naprave, podaljšuje življenjsko dobo naprave in zagotavlja splošno ohranjanje vrednosti.

- Poskrbite za redno vzdrževanje naprave, ki naj ga izvajajo ustrezno strokovno usposobljene osebe.
- Dokumentirajte opravljeno vzdrževanje in ustrezno arhivirajte pripadajoče dokumente.

Preverjanje zapore koles

- Preverite učinkovitost zapore koles po vsaki spremembi mesta namestitve naprave.
- Blokirate zapore koles.
- Poskusite premakniti napravo (brez sile!).
- V primeru nezadostne blokade naj okvarjeno kolo/kolesa takoj zamenjajo na enem od naslednjih mest:
 - V lastnem podjetju: osebe, ki so se strokovno izpopolnile v podjetju B.PRO
 - Zunanja servisna služba, strokovno izpopolnjena v podjetju B.PRO
 - Servis B.PRO

Preverjanje tesnila vrat

- Pri vsakem čiščenju morate preveriti, ali je prišlo do poškodb in zastarevanja tesnila vrat (vizualno preverjanje).
- V primeru škode se za popravilo obrnite na eno od naslednjih mest:
 - V lastnem podjetju: osebe, ki so se strokovno izpopolnile v podjetju B.PRO
 - Zunanja servisna služba, strokovno izpopolnjena v podjetju B.PRO
 - Servis B.PRO

Skrb za tesnila

- Za podaljšanje življenjske dobe tesnil naprave redno (mesečno) obdelajte tesnila s komercialnim negovalnim izdelkom.

Izvajanje ponovnega preverjanja za zagotavljanje električne varnosti

- Najmanj na vsakih 6 mesecev mora strokovno usposobljen električar izvesti ponovno preverjanje za električno varnost v skladu s standardi serije DIN VDE 0701 in DIN VDE 0702.

Preverjanje priključnih kablov in vtičev

- Najmanj na vsakih 6 mesecev je potrebno preveriti priključne kabla in vtiče glede morebitnih mehanskih poškodb in zastarelosti v skladu s predpisom DGUV 3 (prej standard BGV A3) ali ustreznimi državnimi predpisi.

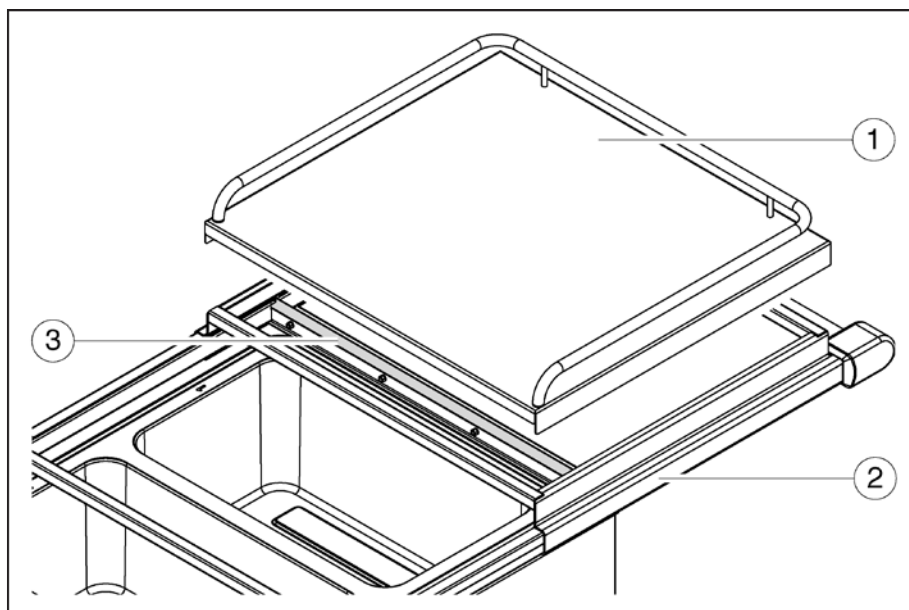
**Preverjanje
odstranjevalnika
kondenzirane vode**

Voziček za razdeljevanje hrane SAW/SAG z drsnim pokrovom.

Pravilno delovanje odstranjevalnika kondenzirane vode morate preveriti vsak mesec.

Ko je odstranjevalnik kondenzirane vode zaprt, lahko med uporabo vozička za razdeljevanje hrane z drsnega pokrova kaplja voda.

- ✓ Korita za posode z dvojnimi dnovi so izklopljena in ohlajena



- (1) Drsni pokrov
(2) Okvir drsnega pokrova
(3) Odstranjevalnik kondenzirane vode

- Drsni pokrov (1) privzdignite iz okvirja drsnega pokrova (2).
Zdaj imate dostop do odstranjevalnika kondenzirane vode (3).
- Preverjanje odstranjevalnika kondenzirane vode.
- ✓ Na odstranjevalniku kondenzirane vode ne sme biti nobenih razpok ali krhkih mest.
- ✓ Strgalo za kondenzirano vodo mora biti elastično in čisto obrisati spodnjo stran drsnega pokrova po celotni širini.
- Če je odstranjevalnik kondenzirane vode poškodovan, ga je treba zamenjati:
 - V lastnem podjetju: osebe, ki so se strokovno izpopolnile v podjetju B.PRO
 - Zunanja servisna služba, strokovno izpopolnjena v podjetju B.PRO
 - Servisna služba podjetja B.PRO
- Drsni pokrov položite na okvir drsnega pokrova.
- Pregled ponovite na nasprotni ležečem drsnem pokrovu.

Popravilo

Pooblaščen osebe

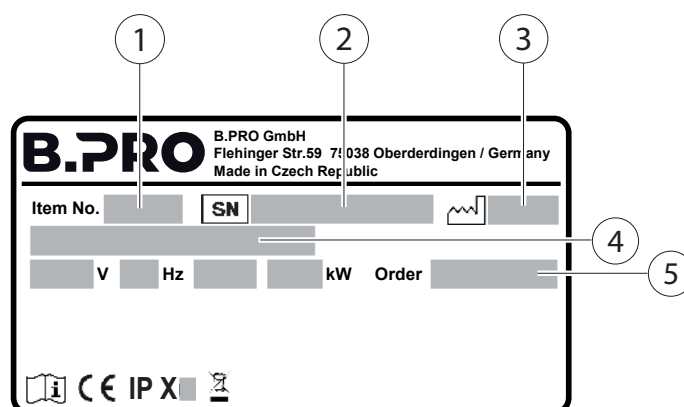
- ☞ Popravila lahko izvajajo izključno serviserji naslednjih servisnih služb:
- V lastnem podjetju: osebe, ki so se strokovno izpopolnile v podjetju B.PRO
 - Zunanja servisna služba, strokovno izpopolnjena v podjetju B.PRO
 - Servis B.PRO

Opis okvare

Servisna služba podjetja B.PRO potrebuje poleg točnega opisa okvare naslednje podatke, navedene na imenski ploščici:

- Številka izdelka
- Serijska številka
- Datum izdelave
- Model
- Številka proizvodnega naloga (opcija)

❗ Tipska ploščica se nahaja na ohišju naprave, v območju omrežnega priključnega kabla.



- (1) Številka izdelka
- (2) Serijska številka
- (3) Datum izdelave
- (4) Oznaka vrste
- (5) Številka proizvodnega naloga (opcija)

Zamenjava komponent

- ☞ Okvarjene komponente, vključno s priključnim kablom, lahko zamenjajo izključno na naslednjih mestih:
- V lastnem podjetju: osebe, ki so se strokovno izpopolnile v podjetju B.PRO
 - Zunanja servisna služba, strokovno izpopolnjena v podjetju B.PRO
 - Servis B.PRO

Nadomestni deli

☞ Za naročanje nadomestnih delov so potrebni naslednji podatki:

- Oznaka nadomestnega dela
- Številka izdelka
- Datum izdelave naprave
- Količina

☞ Glejte sistem obveščanja in servisiranja v internetu (www.bpro-solutions.com)

Naslov

B.PRO GmbH
Flehinger Straße 59
75038 Oberderdingen
Nemčija
Tel. št. +49 (0)7045 44 – 81416
Št. faksa +49 (0)7045 44 – 81508
E-pošta service@bpro-solutions.com
Internet www.bpro-solutions.com

Odstranjevanje

Odstranjevanje naprave

❗ V primeru odstranjevanja odsluženih električnih oz. elektronskih naprav med običajne komunalne odpadke lahko sestavine, ki so prisotne v napravi, predstavljajo potencialno nevarnost za okolje in človeško zdravje.

☞ Naprave NI dovoljeno odstranjevati skupaj z drugimi odpadki.

☞ Napravo lahko brezplačno vrnete podjetju B.PRO.

☞ Naprave zato NI dovoljeno odstranjevati skupaj z običajnimi komunalnimi odpadki, temveč jih je potrebno odpeljati na ločena zbirna mesta za električne naprave (npr. v specializirano podjetje za zbiranje in predelavo odpadkov).



Kot namig tega stanja je naprava po standardu DIN EN 50419 označena s sosednjim simbolom za električne in elektronske naprave skladno s členom 15(2) direktive 2012/19/EU (OEEO).

Poleg tega je potrebno upoštevati posebne državne zahteve za odstranjevanje odpadkov.

- Pred odstranjevanjem morate poskrbeti za neuporabnost naprave (npr. tako, da odrežete vtič) in zapiral vrat.
- Prazno napravo odnesite v center za recikliranje ali zbirališče elektronskih odpadkov.

❗ Podrobnejše informacije za odstranjevanje so na voljo v trgovini oz. v servisni službi podjetja B.PRO.

☞ Poglavje »Naslov« na strani 50

Tehnični podatki

Glede na izvedbo ima lahko v teh navodilih za uporabo obravnavana naprava tudi odstopajoče tehnične podatke. Obvezujoče naloge so na imenski tablici, v posebnih dokumentih naloge ali na slikah.

Splošni podatki Mere in teža

Model	Dolžina [mm]	Širina [mm]	Skupna višina [mm]	Lastna teža [kg]
SAW 1	750	508	933	24,5
SAW 2	936	714	933	35,5
SAW 3	1276	714	933	44
SAW 4	1615	714	933	57,5
SAW L-2	900	749	933	35,5
SAW L-3	1241	749	933	48
SAW L-4	1574	749	933	65,5
SAG 2	936	714	933	62
SAG 3	1276	714	933	85,5
SAG L-2	896	746	933	62
SAG L-3	1236	746	933	85,5
BTW 9x7	936	714	623	30

Mere vozička za razdeljevanje hrane SAW/SAG z drsnim pokrovom

Model	Dolžina [mm]	Širina [mm]	Višina [mm]
SAW 2	1006	714	1000
SAW 3	1346	714	1000
SAG 2	1006	714	1000
SAG 3	1346	714	1000

Kapaciteta in obremenitev

Model	Kapaciteta in korita za ohranjanje toplote (GN 1/1 – 200 ali ustrezna delitev)	Maks. obremenitev [kg]
SAW 1	1	100
SAW 2	2	150
SAW 3	3	200
SAW 4	4	240
SAW L-2	2	150
SAW L-3	3	200
SAW L-4	4	240
SAG 2	2	200
SAG 3	3	200
SAG L-2	2	200
SAG L-3	3	200
BTW 9x7	2	150

Temperatura v koritih za posode z dvojnim dnom

+30 °C do +95 °C

SAG

Tehnični podatki za predale naprave pod koriti:

Temperatura v notranjosti predala	+30 °C do +85 °C
Število odlagalnih robov	6 parov na predal
Razdalja vodil za posodo GN	57,5 mm

Nosilnost

Sestavni del	Dovoljena ploskovna obremenitev [kg]
Dno naprave pod posodo z dvojnim dnom (samo SAW)	80
Zložljiva odlagalna polica (opcijsko)	25
Drсни pokrov (samo SAW 2/3 in SAG 2/3)	25

Električni podatki

Napetost:	220–240 V, 1 N PE, 50–60 Hz
Maks. poraba moči naprave:	podatki so na voljo na imenski tablici
Največja poraba energije na vtičnico:	podatki so na voljo na imenski tablici

Stopnja zaščite

IP X5 (naprava je zaščiten pred brizganjem vode po DIN EN 60529.)

Okolje

Okoljski pogoji – delovanje

Temperatura:	+15 °C do +38 °C
Relativna vlažnost zraka:	brez rošenja

Okoljski pogoji – skladiščenje, transport

Temperatura:	–10 °C do +40 °C
Relativna vlažnost zraka:	brez rošenja

Okoljski pogoji – skladiščenje, transport naprav z opsijskim vlaženjem

Temperatura:	+2 °C do +40 °C
Relativna vlažnost zraka:	brez rošenja

Emisije

Nivo zvokovnega tlaka glede na delovno mesto je manjši od 70 dB(A).

Materiali

Material:	Krom-nikelj jeklo 18/10, plastika
Toplotni most:	Pokrov, telo: Legirano jeklo (telo z opsijsko barvno folijo)
Drсни pokrov, polica za odlaganje:	Legirano jeklo
Zaščitni pokrov:	Varnostno steklo

Podatki za naročanje

Oznaka	Številka izdelka
SAW 1	572152, 362645
SAW 2	572153, 362657
SAW 3	572154, 362663
SAW 4	572155, 362678
SAW L-2	572156, 362682
SAW L-3	572157, 362689
SAW L-4	572551, 365165
SAG 2	572150, 362576
SAG 3	572151, 362593
SAG L-2	574842, 380423
SAG L-3	574843, 380424
BTW 9x7	573964, 375941
	Številka dokumenta
Navodila za uporabo	154902

Pribor

Oznaka	Številka izdelka
Gastro posoda GN	Cenik izdelkov B.PRO
Pladnji v formatu GN	Cenik izdelkov B.PRO
Pokrov za gastro posodo GN	Cenik izdelkov B.PRO
Odlagalno mesto	Cenik izdelkov B.PRO
Krpa za čiščenje iz mikrovladen B.PRO	126999
Sredstvo za čiščenje in nego legiranega jekla DeepClean Stainless Steel	511895

Standardi, direktive, uredbe in predpisi

Standardi Naprava je v času dobave skladna z vsemi temeljnimi zahtevami aktualiziranih normativov, ki veljajo za tovrstne izdelke.

Direktive za CE označevanje/EU-izjava o skladnosti Naprava je v času dobe skladna z vsemi temeljnimi zahtevami aktualiziranih uredb/direktiv, ki veljajo za tovrstne izdelke.



- 1935/2004 Uredba o materialih in izdelkih, namenjenih za stik z žvili
- 2006/42/EG Uredba o strojih
- 2014/35/EU Direktiva o nizki napetosti
- 2014/30/EU Direktiva o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z elektromagnetno združljivostjo
- 2011/65/EU RoHS direktiva
- 2014/68/EU Direktiva o tlačni opremi

Uredbe, predpisi Pri rokovanju in uporabi te naprave je treba upoštevati naslednje odloke, predpise, pravila trgovinskih združenj in vse druge nacionalne predpise držav v njihovi veljavni različici.

- EU št. 852/2004 Uredba o higieni žvil
- Pravilo 110-003 združenja DGUV Industrijska podjetja za kuhinjo
- Predpis 3 združenja DGUV Predpisi za preprečevanje neizgod za električne naprave in obratna sredstva

❗ Če želite, lahko kopijo EU-izjave o skladnosti dobite pri pooblaščenem serviserju ali specializiranem prodajalcu za B.PRO.

Vzdrževalna dela

Model naprave: _____

Številka izdelka: _____

Serijska številka: _____

Datum	Ime čitljivo z velikimi tiskanimi črkami	Kaj je bilo pregledano/servisirano/ zamenjano/popravljeno?	Žig podjetja naročenega podjetja	Podpis izvajalca

B.PRO GmbH

P.O. Box 13 10

75033 Oberderdingen

GERMANY

Tel. št. +49 (0)7045 44 - 81416

Št. faksa +49 (0)7045 44 - 81508

E-pošta service@bpro-solutions.com

Internet www.bpro-solutions.com

B.PRO
CATERING SOLUTIONS